

Na moyo mnyenyekevu

Mtunzi: Angelus Kambale Nzanzu

1

Na mo yo mnye nye ke vu na ku ja mbe le ya ko

This system contains the first four measures of the song. The melody is written in the treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the staff. The bass line is written in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature.

5

ba ba u ni po - nye u ni ba ri ki

1.U ni ta ka se
2.Ka - zi ya ngu
3.Vyo - mbo vya ngu
4.Ja ma a ya ngu

This system contains measures 5 through 8. Measure 8 is a double bar line followed by four alternative lyrics for the same melody. The bass line continues with the same rhythm.

9

kwa ma ji ha ya
na ku to le a
na le ta kwa ko
yo - - - te

ma ta ka ti fu
kwa uwe ma wa ko
kwa uwe ma wa ko
na ku to le a

This system contains measures 9 through 12. The melody continues in the treble clef, and the bass line continues in the bass clef.

11

u ni ka mi li she
u - i ba ri ki
u - vi ba ri ki
u i ba ri ki

Viens Seigneur Jésus

Avent

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1

Viens Sei gneur Jé sus dans no tre mon de de misère,

The first system of the musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody starts on a whole note, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are: 'Viens Sei gneur Jé sus dans no tre mon de de misère,'. The piano accompaniment consists of a steady bass line with some chords.

5

ne tar de pas ne tar de pas viens vite!

1.Viens nous li bé
2.Viens nous éc lai
3.Viens nous - sau

The second system continues the melody and piano accompaniment. It includes a repeat sign and a first ending. The lyrics are: 'ne tar de pas ne tar de pas viens vite!'. The first ending has three options: '1.Viens nous li bé', '2.Viens nous éc lai', and '3.Viens nous - sau'. The piano accompaniment continues with a steady bass line.

(A,T+B): BF.

9

rer rer ver, dans la souf fran ce et nous don ner la paix
dans les té nè bres qui en tra vent nos yeux
car le pé chés - nous é loi gne du père

The third system concludes the piece. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody starts on a whole note, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are: 'rer rer ver, dans la souf fran ce et nous don ner la paix dans les té nè bres qui en tra vent nos yeux car le pé chés - nous é loi gne du père'. The piano accompaniment consists of a steady bass line with some chords. The system ends with a double bar line and a final chord.

Shukrani zetu zikurudilie

Musique : Angélus Kambale Nzanzu

♩ = 100

1

Shu kra ni ze tu zi ku ru di li - e

This system contains the first two measures of the piece. The treble staff features a melody of eighth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The lyrics are written below the treble staff.

3

kwa maa na u we ma wa ko ha u na mwisho

This system contains measures 3 and 4. The melody continues with eighth notes and rests. The bass staff maintains the accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

5

kwa maa na u we ma wa ko ni wa mi le le.

This system contains measures 5, 6, and 7. The melody concludes with a final note and a double bar line. The bass staff also concludes with a final note and a double bar line. The lyrics are written below the treble staff.

1-4. Bwa na u si fi we mi le - le

1.kwa ni
2.kwa ni
3.Kwa ni
4.kwa ni

10

u li tu u mbi a du ni a i li twe ze ku
u me tu li sha ne no la ko la u zi ma wa
u me tu ja li - a ngu vu i li twe ze ku
u na tu pe - nda si si, u ka tuu mba kwa

(A,T+B)Eh

12

i ta wa la a sa nte
mi le le - a
kutumi ki a
mfa no wa ko

Ame fufuka alivyo sema

Kushukuru

Mtunzi : Angelus Kambale Nzanzu

♩ = 100
Andantino

1

R)A me fu fu ka a li vyo se

The first system of the musical score is written for piano in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves, treble and bass. The melody is primarily in the treble staff, featuring eighth and quarter notes. The lyrics 'R)A me fu fu ka a li vyo se' are aligned with the notes. A first ending bracket is placed over the first measure of the treble staff.

4

ma Bwa na Ye su, <<Ni ta fu

na ni hu yo Bwa na Ye su

The second system continues the musical score. It begins with a fourth measure bracket. The lyrics 'ma Bwa na Ye su, <<Ni ta fu' are on the top line, and 'na ni hu yo Bwa na Ye su' are on the bottom line. The musical notation continues with eighth and quarter notes in both staves.

8

fu ka ki i sha si ku ta tu>>

1.Kwau fu fu o wa ke tu me shi nda za mbi
 2.Kwau fu fu o wa ke tu me shi nda ki fo
 3.Kwau fu fu o wa ke tu me ko mbo le wa

16

Kwa u fu fu o wa ke tu me pa ta uzi ma
 kwa u fu fu o wa ke tu tu ta i shi mile le
 kwa u fu fu o wa ke tu tu me we kwa hu ru

CODA

Musical score for the CODA section, measures 1-6. The score is written for a piano in G major (one sharp). The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are written below the notes.

Measure	Right Hand	Left Hand	Lyrics
1	Pa	Twi	Pa Tu Twi
2	mo	mbe	mo fu mbe
3	ja	wo	ja ra wo
4	naye	te	naye hi te
5	tu	nda	tu nda a
6	li	le	li ni le
7	ku	lu	ku mwa lu
8	fa	ya	fa ke ya

Musical score for measures 24-30, ending with D.S. (Da Capo). The score is written for a piano in G major (one sharp). The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are written below the notes.

Measure	Right Hand	Left Hand	Lyrics
24	tu	twi	tu ye twi
25	me	mbe	me ye mbe
26	fu	nyi	fu ndi nyi
27	fu	mbo	fu ye mbo
28	ka	za	ka mwo za
29	na	sha	na ko sha
30	ye	ngwe	ye zi ngwe

D.S.

Leo ni furaha kubwa

Musique : Angelus Kambale Nzanu

♩ = 100

1

Le - o ni fu ra ha ku - bwa tu na po wa ku mbu ka

The first system of the musical score is in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass staff. The lyrics are written below the treble staff.

5

wa ta ka ti fu wo - te wa mbi ngu ni

1. Tu na ji u nga
2. Sa - la ze tu
3. Mu tu o mbe e
4. Mu tu fu ndi she

The second system continues the melody and accompaniment. It includes a repeat sign followed by four variations of the melody. The lyrics for these variations are listed to the right of the staff.

9

pa mo ja na nyi ku mtu ku za Mu ngu ba ba
mu - pe le ke kwa - - ke Mu ngu ba ba
a - - ma ni kwa - - ke Mu ngu ba ba
ku - zi shi ka a - - mri za ke Mu ngu

The third system concludes the piece with a final double bar line. The melody and accompaniment continue through the system.

CODA

Musical score for the CODA section, measures 1-4. The key signature is two sharps (F# and C#). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the melody.

Measures 1-4:

Measures 1-2: Ba Ndu Ndu Da Ba, ba gu gu da ba

Measures 3-4: I Ki Ba Anwa Ka, nya zi ka ri ro, syo to nja te li

Measures 5-8: u tu o mbe e

Musical score for measures 14-17. The key signature is two sharps (F# and C#). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the melody.

Measure 14: 14

Measures 14-15: kwa ke Mu ngu

Measures 16-17: ba ba

Par toute la terre

psaume 18

Musique : Angelus Kambale Nzanu

♩ = 70

1

Par tou te la ter re s'en va leur mes sa ge

The first system of the musical score is in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of a treble and a bass staff. The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the notes.

5

1. Les cieux proclament la gloi re de Dieu, le firmament raconte l'ou vra ge de ses mains
2. Pas de parole dans ce ré cit, pas de voix qui s'en tende

The second system continues the melody and accompaniment. It includes two verses of lyrics. The treble staff has a whole rest in the first measure, followed by a half note and a quarter note. The bass staff has a whole rest in the first measure, followed by a half note and a quarter note.

7

Le jour, au jour, en li vre le ré cit et la nuit, à la nuit, en don ne con nais san ce.
mais sur toute la terre en pa raît le mes sage et la nouvelle, aux li mi tes du monde.

The third system continues the melody and accompaniment. It includes two verses of lyrics. The treble staff has a whole rest in the first measure, followed by a half note and a quarter note. The bass staff has a whole rest in the first measure, followed by a half note and a quarter note.

mwimbieni Bwana

kushukuru

Musique : Angelus Kambale Nzanu

♩ = 100

1

Mwi mbi e ni Bwa na wi mbo m pya kwa ni a me te nda ma mbo ma ku bwa

This system contains the first six measures of the song. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The key signature has two flats (Bb and Eb), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes.

7

1.A me tu li nda mcha na na u si ku
2.A me wa shi nda a du i - ze tu tu mshu ku ru
3.A me tu ki nga na vi sha - wi shi
4.A me tu ja za ba ra ka - za ke
5.Ye ye - ndi ye mwo ko zi - we tu

This system contains measures 7 through 11. It features five different vocal parts (1.A, 2.A, 3.A, 4.A, 5.Ye) with their respective lyrics. The melody continues in the treble clef, and the bass line remains in the bass clef.

10

tu ki se ma wo te a sa nte a sa nte a sa nte Bwa na

This system contains measures 10 through 14. Measure 10 starts with the lyrics 'tu ki se ma wo te'. Measures 11-14 feature the phrase 'a sa nte' repeated, followed by 'Bwa na'. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef.

PUERI CANTORES CHŒUR SAINT JOSEPH DE MANGUREDJIPA

Que ton amour Seigneur soit sur nous

Psaume 32(33) 29ème dimanche TOB

Musique : Angelus Kambale Nzanu

♩ = 75

1
Queton amour Sei gneur, soit sur nous comme no tre es poir est en toi.

This system contains the first 8 measures of the song. It is written in G major (two sharps) and 4/4 time. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: 'Queton amour Sei gneur, soit sur nous comme no tre es poir est en toi.'

solo femme
9
1.Oui, elle est droi te la pa ro le du Sei gneur; il est fi dèle à tout ce qu'il fait

This system contains measures 9 to 12. It features a solo for a woman in the treble clef. The lyrics are: '1.Oui, elle est droi te la pa ro le du Sei gneur; il est fi dèle à tout ce qu'il fait'. The bass line is empty.

13
il aime le bon droit et la jus ti ce la terre est remplie de son amour.

This system contains measures 13 to 16. The melody continues in the treble clef. The lyrics are: 'il aime le bon droit et la jus ti ce la terre est remplie de son amour.' The bass line is empty.

solo homme
17
2.Dieu veil le sur ceux qui le crai gnent qui mettent leur es poir à son a

This system contains measures 17 to 20. It features a solo for a man in the treble clef. The lyrics are: '2.Dieu veil le sur ceux qui le crai gnent qui mettent leur es poir à son a'. The bass line is empty.

Aujourd'hui nous vous chantons

Musique : Angelus Kambale Nzanu

♩ = 90
Andante

1.

2.

1.

Au jourd'hui nous vous chan tons bien heu reux bien heu
Nous dan sons à vo tre hon neur

6.

reux 1. Dans la joie où vous êtes, pri ez pour nous au Seigneur

12.

no tre Dieu no tre sa lut 2. Appre nez nous à ê tre fi dèle

17

au Seigneur no tre Dieu

Kweli Kweli

Musique : Angelus Kambale Nzanu

♩ = 100

PC Chœur Saint Joseph de Manguredjipa

1

kwe li kwe li kwe li kwe li du ni a i na fi ka mwi

kwe li kwe li kwe li kwe li

kwe li kwe li kwe li du ni a i na fi ka mwi

kwe li kwe li ni mwi sho wa du ni

3

sho a me ji pa nga sa wa sa wa i li a zi a nga mi ze ro ho za wa kris tu

She - ta ni kwe li ame ji pa nga sa wa sa wa sa wa sa wa sa wa

sho a me ji pa nga sa wa sa wa kwe li kwe li kwe li kwe li

a a me ji pa nga sa wa sa wa kwe li ka bi sa

♩ = 70

7

kwa mo to wa ke wa mi le le

kwa mo to wa ke wa i le le

kwa mo to wa ke wa mi le le wa tu we ngi wa me pe nda za mbi

kwa mo to wa ke wa mi le le

12

u - li - mwe ngu ni sho i me wa be ba

i me wa be ba

i me wa be ba wa tu we ngi wa me pe nda za mbi

i me wa be ba

17

u - li - mwe ngu ni sho i me wa be ba tu ta fu te u fal me

i me wa be ba tu ta fu te u fal me

i me wa be ba u fal me

i me wa be ba tu ta fu te u fal me

♩ = 100

20

wa mbi ngu ni

wa mbi ngu ni

wa mbi ngu ni

wa ke Mungu we tu Mungu ba ba ye tu ni mu hu ru mi vu kwe li

♩ = 100

♩ = 100

♩ = 100

26

bi la he - - - sa bu

za mbi ze tu

a na sa me he

31

tu mru di li e kwa ni ndi ye mu u mba - - ji we

tu mru di li e kwa ni ndi ye mu u mba ji we

tu mru di li e kwa ni ndi ye mu u mba ji we

tu mru di li e kwa ni ndi ye mu u mba ji we - - -

49

♩ = 100

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa

♩ = 100

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa

♩ = 100

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa kamwe

na - - - ye a ta tu o ko a ha tu ta ku fa kamwe ha tu ta ku fa

53

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa kamwe ha tu ta ku fa kamwe

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa kamwe

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa kamwe ha tu ta ku fa kamwe

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa kamwe ha tu ta ku fa kamwe

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa kamwe ha tu ta ku fa kamwe

ha tu ta ku fa ha tu ta ku fa kamwe ha tu ta ku fa kamwe

57

fa tu ta i shi mi le le tu ta i shi mi le le

ka mwe tu ta i shi mi le le tu ta i shi mi le le kwe li

ka mwe tu ta i shi mi le le tu ta i shi mi le le

ka we kamwe tu ta i shi mi le le kwe li tu ta i shi mi le le

62

tu ya shi ke ma a gi zo ya ke kwe li ha tu ta ku fa

tu ya shi ke ma a gi zo ya ke kwe li

tu ya shi ke ma a gi zo ya ke

tu ya shi ke ma a gi zo ya ko ha tu ta kufa

66

tu ta i shi mi le le na mi le le

mi le le na - mi le le

mi le le na mi le le

ka mwe mi le le na mi le le

70

Mu ngu hu yo ni mwe ma ni mwema

Mu ngu hu yo ni mwe ma Mungu hu yo ni mwe ma

Mu ngu hu yo ni mwe ma

Mu ngu hu yo ni mwe ma Mungu hu yo ni mwe ma

Njoo kwangu Yesu

Musique : Angelus Kambale Nzanu

♩ = 75
Adagio

1
Njo o kwangu Ye su mwoko zi wa ma i sha ya - ngu

5
u ni shi ke mkono, u ni o ko we

mmoja

8
1.U - si ni a che mi - ko no ni mwa a du i
2.Kwa hu ru ma ya ko u - ni o - she ma o vu
3.Kwa da mu ya ko ta ka ti fu u ni po - - nye
4.U - ni ja li e ba ra ka za ko ee - Bwana
5.U - we kwa ngumfa ri ji wa ka ti wa ma te so

The image shows a musical score for a song in G major (one sharp). The treble staff contains the melody, and the bass staff contains a simple accompaniment. The lyrics are in Xhosa and are written below the treble staff.

we we u ki ngo wa ngu
ya ngu u ni ta ka se
ma gonjwa ya ngu yo te
e we ra fi ki mwe ma
na ma - a nga i ko

Kwa ubatizo wangu

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1

Kwa u ba ti zo wa - ngu ni me vaa

This system contains the first three measures of the song. The melody is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The bass line is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the treble staff.

1. 2.

4

mwi li mpya mwi li mpya

This system contains measures 4 and 5. Measure 4 includes a repeat sign. The melody and bass line continue from the previous system. The lyrics are written below the treble staff.

Solistes puis tous

6

1.Ni me ka ta a She ta ni
2.Ni me ka ta a She ta ni
3.Ni me ka ta a She ta ni
4.Ni ta mu fwa ta Kris - tu

This system contains measures 6 and 7. Measure 6 includes a repeat sign. The lyrics for four different vocal parts (1, 2, 3, 4) are written below the treble staff, with the melody line above them. The bass line continues from the previous system.

8

na ma te ndo ya ke yo te
na fu ra ha za ke zo te
na ma je shi wa ke wo te
ma i sha ni mwa ngu mo te

Aliche kiunganisha Mungu

Musique : Angelus Kambale Nzanu

A l'occasion du mariage de notre chère PC Lydienne Maliro

1

A li cho ki u nga ni sha Mungu, mwana da mu ha - we zi

mwana

ka mwe ku

5

kamweku ki te nga ni sha

kamweha we zi ku ki te nga ni sha

1.Mume a - ga na le o mbe le ya ke Mungu we nu
2.Mupe nda ne si ku zo te za ma i - - sha ye nu
3.E we ndu - gu Ly dien ne u m ti i mu me wa ko
4.E we ndu - gu fu la ni u m ja li m ke wa ko

14

na si twa shu hu di a pi a twa fu ra hi
i li u nyumbawe nu u we na ba ra ka
i li u nyumbawe nu u we na a ma ni
i li u nyumbawe nu u we na a ma ni

5.Ombeni msamaha kila mnapo kosea
kwani hiyo ndiyo njia ya upatanisho

6.Muwe wa aminifu katika maisha yenu
ili mpate baraka kutoka kwa Mungu

Mwana kondoo

Musique : Angelus Kambale Nzanu

Solistes puis tous

Mwa na ko ndo o wa Mu ngu u na

Mwa na ko ndoo wa Mu ngu u na ye

Mwa na ko ndoo mwana kondoowa Mu ngu u na

ye o - ndo a za mbi za du ni a

o ndo a za mbi za du ni a

ye o ndo a za mbi za du ni a

U tu hu ru mi e

1-2.U tu hu ru mi e
3.U tu pe a ma ni

1-2.U tu hu ru mi - e
3.U tu pe a ma - ni

N.B: Lors de la transcription de ce chant, l'application n'a pas permis d'y insérer le 3ème couplet à la voix soprano.

Ainsi, s'il arrive que vous exécutez ce chant, prière d'ajouter ledit couplet à la même mélodie que le 1er couplet.

12

The musical score consists of two staves: a Soprano staff (treble clef) and a Bass staff (bass clef). Both staves are in the key of D major, indicated by a sharp sign on the F line. The Soprano staff contains three measures of music. The first measure has a dotted quarter note on D4, followed by eighth notes on E4, F#4, G4, and A4. The second measure has a dotted quarter note on B4, followed by eighth notes on C5, B4, A4, and G4. The third measure has a dotted quarter note on F#4, followed by eighth notes on E4, D4, and C4. The Bass staff also contains three measures. The first measure has a dotted quarter note on D3, followed by eighth notes on C3, B2, and A2. The second measure has a dotted quarter note on G2, followed by eighth notes on F#2, E2, and D2. The third measure has a dotted quarter note on C2, followed by eighth notes on B1, A1, and G1. The lyrics are written below each staff, aligned with the notes. The Soprano lyrics are: 'u tu hu ru mi e', 'u tu hu ru mi', 'e'. The Bass lyrics are: 'u tu pe a ma ni', 'u tu pe a ma', 'ni'.

u tu hu ru mi e
u tu pe a ma ni
u tu hu ru mi e
u tu pe a ma ni

Mimi hapa ee Bwana

Kitume

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1

Mi mi ha pa Bwa na u ni tu me ni ta nga

This system contains the first two measures of the song. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes.

4

ze ha ba ri nje ma ya - ko

1.Kwa wa go njwa
2.Ge re za ni
3.Na shu le ni
4.po - po te

This system contains measures 3 through 7. Measure 7 is a double bar line with repeat dots. The lyrics for measures 3-6 are written below the notes. The lyrics for measure 7 are written to the right of the staff.

9

ni ta pe le ka ha ba ri nje ma

This system contains measures 8 through 10. The lyrics are written below the notes. The system ends with a double bar line.

Nobutseme bungi

(Entrée)

Musique : Angélu Kambale Nzanu

1

R)N'obu tse me bu ngi ba lu mu na mwase tw'ingi re o mo bu hi ma bw'o

This system contains the first four measures of the song. The melody is written in the treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The bass line is in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature.

5

mwa mi Nya mu ha nga we thu e ri mu si ma a ka thu hi

This system contains measures 5 through 8. It includes a repeat sign at the end of measure 8, indicating a first and second ending. The melody and bass line continue with the same key signature and time signature.

1. 2.

9

kya o k'o ki ro k'ya mu na bwi re ki ro ki bu ya. e ri mu si ya

8

This system contains measures 9 through 12. It includes a repeat sign at the end of measure 12, with a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The melody and bass line conclude the piece with a final chord in measure 12.

14

(1-3) I thwebo si mwa se

1.thumu ra ma ye
 2.thumu pi - pe o mo
 3.thumu si ka ye

bu hi mabw'i we

Ee baba mwema na mpole

MAOMBI

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1

Ee ba ba mwe ma na mpo le twa ku o mba u si ki e sa la ze tu

The first system of the musical score is written for a piano in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of five measures. The melody is played in the right hand using quarter notes, and the accompaniment is in the left hand using quarter notes. The lyrics are: 'Ee ba ba mwe ma na mpo le twa ku o mba u si ki e sa la ze tu'. The first measure starts with a '1' above the staff.

6

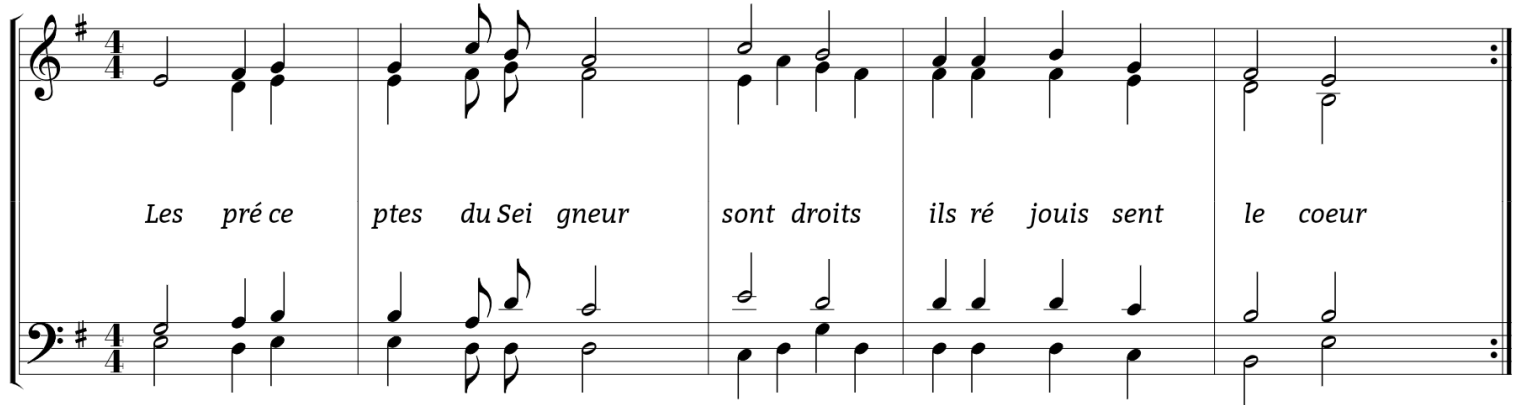
tu na zo to a kwa - ko we we nga o ye tu

The second system of the musical score continues from the first system. It consists of four measures. The melody is played in the right hand using quarter notes, and the accompaniment is in the left hand using quarter notes. The lyrics are: 'tu na zo to a kwa - ko we we nga o ye tu'. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Les préceptes du Seigneur sont droits

psaume 18 19(26ème dim.TOB)

Musique : Angelus Kambale Nzanu



Les pré ce ptes du Sei gneur sont droits ils ré jouis sent le coeur

This musical system is written for a four-part choir in 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The melody is in the soprano part, and the lyrics are distributed across the four parts. The system concludes with a double bar line and repeat dots.



1.La loi du Seigneur est par faite, qui redonne vie
2.La crainte qu'il inspire est pure, elle est là pour tou jours
3.Aussi ton serviteur en est illumi né, à les garder,il trouve son pro fit.
4.Préserve aussi ton serviteur de l'or gueil, qu'il n'ait sur moi aucune em prise,

This musical system continues the four-part setting. It features the same instrumental accompaniment as the first system. The lyrics are presented in four numbered lines, each corresponding to a vocal part. The system ends with a double bar line and repeat dots.



la charte du Seigneur est sûre qui rend sages les simples.
les décisions du Seigneur sont justes et vraiment é qui tables.
Qui peut discerner ses erreurs? purifie-moi de celles qui m'é chap pent.
alors je serai sans repro che pur d'un grand pé ché.

This musical system concludes the piece. It maintains the four-part structure and instrumental accompaniment. The lyrics are spread across four lines, with the final line ending in a double bar line and repeat dots.

Altarini mwako ee baba

Musique : Angelus Kambale Nzanzu

1

Al ta ri ni mwa ko ee ba ba twa le ta sa da ka ye

This system contains the first five measures of the song. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. A first ending bracket is placed over the first measure. The melody is composed of eighth and quarter notes, often beamed in pairs. The bass staff uses a bass clef and the same key and time signature, providing a harmonic accompaniment with eighth and quarter notes. The lyrics are written below the treble staff, aligned with the notes.

6

tu ma tu nda ya ka zi ze tu u zi po ke e

This system contains measures 6 through 10. Measure 6 starts with a repeat sign. The musical notation continues with eighth and quarter notes. The lyrics are aligned with the notes. The system concludes with a double bar line and repeat dots. The bass staff continues with its accompaniment, featuring some longer note values and rests.

1.Twa le ta mka te hu u ma za o ya nga no kwa ma
 2.Twa le ta di va i hii tu nda la mza bi bu kwa ma
 3.Twa le ta mbe le ya ko pi a ja maa ze tu kwa ma
 4.Twa le ta mbe le ya ko fu ra ha na shi da za ma

(A,T+B)B.F

pe ndo ya ko u i ge u ze ku wa mwi li wa ke
 pe ndo ya ko u i ge u ze ku wa da mu ya ke
 pe ndo ya ko u i ge u ze ku wa da mu ya ke
 i sha ye tu u ka e na si si ku zo te tu si

Bwa na Ye su Kris tu
 Bwa na Ye su Kris tu
 shi - kwa a ma ni
 ko se we na ki tu

Mumeunganishwa

Musique : Angelus Kambale Nzanu

solistes

Mu me u nga ni shwaku wa m tu mmo - ja ni fu ra - ha na sha

1. 2.

ngwe le - o ni fu ra - o

solistes

1. Mu ngu ba ba a wa li nde si ku zo - te za ma i sha ye hu
2. Mu ngu ba ba a wa ba ri ki ka - ti - ka - ma i sha ye nu
3. Mu ngu ba ba a wa ki nge na ma ja ri bu za du ni a - hii
4. Mu pe nda ne si ku zo te i li mu i shi kwa a ma ni -

Sifa kwa Mungu

Misa ya upatanisho

Musique : Angelus Kambale Nzanu

♩ = 98
Andantino

Si fa kwa Mu ngu juu mbingu ni na a ma ni du ni a ni

naa ma ni

The first system of the musical score is written for piano in 4/4 time. It consists of two staves, treble and bass. The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass. The lyrics are written below the notes. The system ends with a double bar line and repeat dots.

kwa wa - tu a nao wa pe nda

The second system continues the musical piece. It features the same two-staff format. The melody and accompaniment are consistent with the first system. The lyrics 'kwa wa - tu a nao wa pe nda' are written below the notes. The system ends with a double bar line and repeat dots.

1. Tu na ku si fu twa kusha ngi li a tu na kua bu du
2. Ee Bwa na Mu ngu mfal me wa mbingu Mu ngu mwe nye zi
4. Kwa maa na we we pe - ke ya ko wewepe ke ya ko
5. Pa mo ja na ye ro - - ho mta - ka ti fu

The third system of the musical score is written for piano in 4/4 time. It consists of two staves, treble and bass. The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass. The lyrics are written below the notes. The system ends with a double bar line and repeat dots.

twa ku tu ku za
 mwa na wa ba ba
 mkuu Ye su Kris tu
 ka ti ka si fa
 kwa a ji li ya
 Ye su Kris tu -
 we we pe ke -
 ya ke Mu ngu -

si fa ya ko mkuu
 mwana wa pe ke
 mta - ka ti fu
 ba - ba a men.

3. u na ye o ndo a za mbi za du ni a u tu hu ru mi e

u na ye o ndo a za mbi za du ni a u po ke e o mbi le tu

u na ye kaa ku u me kwa ba ba u tu hu ru mi e

Kyrie

Messe de la réconciliation

Musique : Angelus Kambale Nzanzu

Solistes puis tous

1.

1-3. Ky ri e te Ky ri e te Ky ri e e le i son
2. Chris - te Chris - te Chris - te e le i son

2.

le i son
le i son

Ky ri e
Chris - te

Saint saint saint le Seigneur

Messe de la réconciliation

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1. 2.

Saint Saint Saint est le Sei gneur Dieu de l'u ni vers l'u ni vers

This system contains the first two measures of the piece. It is written for a piano in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are: 'Saint Saint Saint est le Sei gneur Dieu de l'u ni vers l'u ni vers'. There are first and second endings indicated by brackets above the staff.

5.

1. Le ciel et la ter re sont rem plis de ta gloi re ho - san

ho san

This system contains measures 5 through 8. The melody continues in the right hand, and the bass line provides harmonic support. The lyrics are: '1. Le ciel et la ter re sont rem plis de ta gloi re ho - san'. There is a repeat sign at the end of the system.

8.

na ho - san na ho san na ho

This system contains measures 9 through 12. The melody continues in the right hand, and the bass line provides harmonic support. The lyrics are: 'na ho - san na ho san na ho'. There is a repeat sign at the end of the system.

| 1.

|| 2.

10

san na au plus haut des cieux ho - san des cieux *Fine*

san na ho san *Fine*

13

2. Bé nit soit ce lui qui vient au nom du Sei gneur ho - za *D.S. al Fine*

ha za *D.S. al Fine*

Agneau de Dieu

Messe de la réconciliation

Musique : Angelus Kambale Nzanu

Solistes puis tous

1.

1-2.A gneau de Dieu qui
3.A gneau de Dieu qui
ô te nos pé chés
ô te nos pé chés
prends pi tié de nous
don ne nous la paix

The first system of the musical score is written for Solistes puis tous. It features a treble and bass staff in G major (three sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, repetitive pattern of eighth and quarter notes. The lyrics are: "1-2.A gneau de Dieu qui", "3.A gneau de Dieu qui", "ô te nos pé chés", "ô te nos pé chés", "prends pi tié de nous", and "don ne nous la paix". The score includes a first ending bracket labeled "1.".

2.

prends pi tié de nous
don ne nous la paix

The second system of the musical score continues the melody from the first system. It features a treble and bass staff in G major (three sharps) and 4/4 time. The lyrics are: "prends pi tié de nous" and "don ne nous la paix". The score includes a second ending bracket labeled "2.".

Bwana utuhurumie

Misa ya upatanisho

Musique : Angelus Kambale Nzanu

Solistes puis tous

1-3 Bwa na ee Bwa na ee Bwa na u tu hu ru mi e

Ee Bwa na ee Bwa na

This system is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a vocal melody in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The lyrics are written below the notes. The system begins with a repeat sign and a first ending bracket.

Solistes puis tous.

2. Kris tu Kris - tu Kris tu u tu hu ru

Kris tu Kris tu

This system continues the melody and accompaniment. It includes a second ending bracket. The lyrics are written below the notes.

11 mi e Kris tu

This system concludes the piece. It starts with a measure number of 11. The lyrics are written below the notes.

Alléluia Alléluia

Le père a voulu nous engendrer(22ème dimTOB)

Musique : Emmanuel Nzanu Charmant

1

R. Al lé lui a al lé lui a al lé lui a al

This system contains the first three measures of the piece. The treble and bass staves are in 6/8 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing harmonic support. The lyrics are written below the notes.

4

lé lui a

This system contains measures 4 and 5. It continues the melodic and harmonic progression from the first system. The lyrics 'lé lui a' are aligned with the notes in measure 4.

5

1. Le père a vou lu nous en gen drer par sa pa ro le de vé ri

This system contains measures 6 through 9. The lyrics '1. Le père a vou lu nous en gen drer par sa pa ro le de vé ri' are spread across these four measures. The musical notation includes various rests and note values in both staves.

9



té, pour faire de nous comme les pré mi ces de tou tes ses cré a tures.

Sanctus sanctus

Messe de saint Pierre

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1



Sanc tus sanc tus sanc tus Do mi nus De us sa ba oth 1.Ple

Sanc tus sanc tus sanc tus Do mi nus De us sa ba oth 1.Ple ni

Sanc tus sanc tus sanc tus Do mi nus De us sa ba oth 1.Ple ni

Sanc tus sanc tus sanc tus Do mi nus De us sa ba oth 1.Ple

9



ni sunt coe - - li et ter ra glo ri a tu

sunt coe li ple ni sunt coe li et ter ra glo ri a tu

sunt coe li et ter ra glo ri a tu

ni sunt coe li et ter ra glo ri a tu

16

a Ho san na in ex cel sis ho san na ho san na

a Ho san na in ex cel sis ho san na ho san na

a Ho san na in ex cel sis ho san na ho san na

a Ho san na in ex cel sis ho san na ho san na

22

in ex cel sis Ho 2.Be ne

in ex cel sis Ho 2.Be ne

in ex cel sis Ho 2.Be ne

in ex cel sis Ho 2.Be ne

26

The image shows a musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in A major, indicated by three sharps (F#, C#, G#) in the key signature. The score consists of six measures, numbered 26 to 31. Each measure contains a vocal line and a corresponding Latin lyric. The lyrics are: "dic tus qui", "ve nit in", "no mi", "ne", "Do mi", and "ni Ho". The music is written on four staves, each with a treble or bass clef and a key signature of three sharps. The notes are primarily quarter and half notes, with some rests. The lyrics are printed below each staff, aligned with the corresponding notes.

Measure	Lyrics
26	dic tus qui
27	ve nit in
28	no mi
29	ne
30	Do mi
31	ni Ho

Seigneur qui séjournera

22ème dimanche TOB

Musique : Emmanuel Nzanu Charmant

1

Sei - gneur qui sé jour ne ra sous ta ten te?

This system contains the first four measures of the song. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes.

4

1. Celui qui se conduit parfaite ment
2. Il ne fait pas de tort à son frère
3. Il ne reprend pas sa pa role

qui a git avec jus tice
et n'ou trage pas son pro chain
il prête son ar gent sans in té rêt

This system contains measures 5 and 6. The melody continues in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes.

6

et dit la vé ri té selon son cœur
à ses yeux, le réprouvé est mé pri sable
n'accepte rien qui nuise à l'in no cent

il met un frein à sa langue.
mais il honore les fi dèles du Sei gneur.
qui fait ainsi demeure i né branlable.

This system contains measures 7 and 8. The melody continues in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes.

Mtakatifu mtakatifu

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1

Mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka ti fu

This system contains the first three measures of the song. The first measure is a whole rest in the treble clef and a half note in the bass clef. The second measure is a whole rest in the treble clef and a half note in the bass clef. The third measure is a repeat sign followed by eighth notes in both staves. The lyrics 'Mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka ti fu' are written below the staves.

4

mta ka ti fu Bwa na Mu ngu wa u - li mwe ngu

This system contains measures 4 through 6. Measure 4 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 5 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 6 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. The lyrics 'mta ka ti fu Bwa na Mu ngu wa u - li mwe ngu' are written below the staves.

1.Mbi ngu na du ni - a vi me ja a si - fa ya ko

This system contains measures 7 through 9. Measure 7 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 8 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 9 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. The lyrics '1.Mbi ngu na du ni - a vi me ja a si - fa ya ko' are written below the staves.

10

Ho - - za na ho za na ho za na juu mbi ngu

This system contains measures 10 through 13. Measure 10 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 11 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 12 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 13 has eighth notes in the treble and a half note in the bass. The lyrics 'Ho - - za na ho za na ho za na juu mbi ngu' are written below the staves.

14

ni ho za na

Fine

15

2.Mba ri ki wa a ja e kwa ji na la Bwa na

Fine

18

Mba ri ki wa mba ri ki wa a ja e kwa ji na la Bwa na *D.S. al Fine*

D.S. al Fine

Nakuitaji Yesu

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1

R. Na ku i ta ji Ye su ra fi ki mwema

This system contains the first six measures of the song. It is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: 'R. Na ku i ta ji Ye su ra fi ki mwema'. The first measure has a '1' above it. The system ends with a repeat sign and a fermata over the final measure.

7

wa mo yo wa ngu njoo u ka e kwa ngu da i ma mi le le

This system contains measures 7 through 12. It continues the melody and bass line from the first system. The lyrics are: 'wa mo yo wa ngu njoo u ka e kwa ngu da i ma mi le le'. The system ends with a repeat sign and a fermata over the final measure.

1. Njo o kwa ngu u - ya o ngo ze ma i sha ya ngu
2. U ni o she ma - o vu ya ngu u ni ta ka se
3. U ni ja ze na - ro ho ya ko - ya ma pe ndo
4. U ni sa i di e ni ya shi nde - ma ja ri bu

This system contains measures 13 through 18. It provides four different vocal parts for the lyrics. The lyrics are: '1. Njo o kwa ngu u - ya o ngo ze ma i sha ya ngu', '2. U ni o she ma - o vu ya ngu u ni ta ka se', '3. U ni ja ze na - ro ho ya ko - ya ma pe ndo', '4. U ni sa i di e ni ya shi nde - ma ja ri bu'. The system ends with a repeat sign and a fermata over the final measure.

1.

2.

18

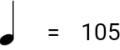
ni we wa ko si ku zo te te
kwa da mu ya ko ee Bwa na na R.Na
i - le ta yo a ma ni a
yo - - te ya du ni a

Uhm

Asante Bwana

Kushukuru

Musique : Angelus Kambale Nzanu

 = 105
Andantino

1

R.A sa nte a sa nte ee Bwa na kwa me ma u na

5

yo ni te nde a si ku zo te

Fine

Fine

1. Ni ta ni si fu ji ha - la ko ta ka ti fu mi le le yo - te
 2. Ni ta kui mbi a nyi mbo za shangwe kwa fu ra ha nta ku che ze - a
 3. Ntaku shu ku ru nta ku i nu a kwa ki nu bi nta ku i mbi - a
 4. Ni ta kua bu du nta ku he shi mu e we Bwa na wa ma - bwa - na
 5. Eemuumba wa ngu ni ku si fu je si na ha ta cha ku ku to le a

12

a le lu ya a le lu ya
 a le lu ya a le lu ya
 a le lu ya a le lu ya
 a le lu ya a le lu ya
 a le lu ya a le lu ya

D.S. al Fine

Credo

Messe de la tendresse

Musique : Angelus Kambale Nzanu

1

Cre do in un - um De um cre do cre do cre do cre do

Cre do cre do cre do

5

1. Je crois en Dieu le père tout puis sant créateur du ciel et de la terre.

7

2. Et à Jésus Christ son fils unique no tre Sei gneur qui a été conçu du saint esprit est né de la Vier ge Ma rie.

9

3. A souffert sous Ponce Pilate a été cru ci fié est mort et a été en se ve li.

11

4. Le troisième jour est ressuscité des morts est monté aux cieus est as sis à la droite de Dieu

13

le père tout puissant d'où il viendra ju ger les vivants et les morts.

15

5. Je crois en l'es prit saint à la sainte église catholi que à la rémis sion des pé chés

17

à la vie éter nelle A men.

Mwana kondoo wa Mungu

Musique : Angelus Kambale Nzanu

 = 70
Adagio

1



Mwa na ko ndoo mwa na ko ndoo wa Mu ngu u na

Mwa na ko ndoo mwa na ko ndoo wa Mu ngu u na

Mwa na ko ndoo wa ke Mu ngu

Mwa na ko ndoo wa ke Mu ngu u o

4



ye o ndo a za mbi za mbi za du ni a 1-2 u tu hu pe ru a mi e ni mwa na

ye o ndo a za mbi za mbi za du ni a 1-2. u tu hu pe ru a mi e ni mwa na

uo ndo wa e za mbi za du ni a 1-2. u tu hu pe ru a mi e ni

ndo wa e za mbi za du ni a 1-2. u tu hu ru mi e

| 1.

|| 2.

3. u tu pe

a ma ni

fine

7

ko ndo wa Mu ngu Mwana kondoowa Mu ngu

ko ndoo wa Mu ngu Mwana kondoowa Mu ngu

Mwa na ko ndoo Mwana Mwa na kondoo

mwa na ko ndoo Mwana Mwana kondoo

fine

fine

fine

fine

Karamu yake Bwana

M. Kambale Nzanu Angelus
H. Mutabazi Batumike Oscar

First system of musical notation for 'Karamu yake Bwana'. It consists of a treble and a bass staff, both in 8/8 time and key of D major. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are: R. Ka ra mu ya ke Bwa na i me we.

Second system of musical notation for 'Karamu yake Bwana'. It consists of a treble and a bass staff, both in 8/8 time and key of D major. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are: kwa ta ya ri a na tu a li ka twe nde tu le.

Third system of musical notation for 'Karamu yake Bwana'. It consists of a treble and a bass staff, both in 8/8 time and key of D major. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are: mwi li wa ke na tu i nywe da mu ya ke.

11

1. Mwi li wa ke ni cha ku la kwe li
da mu ya ke ni ki nywa ji kwe li

2. He ri kwa o wa na o a li kwa
wa ta ku la na ku nywa ka bi sa

3. Ku pi ti a ka ra mu ya Bwa na
Tu a li ke ji ra ni na ndu gu

13

cha u zi ma we tu tuu po ke e
cha wo ko vu we tu tui po ke e
ka ra mu ni mwa ke Bwa na we tu
wa ta shi ba le o na mi le le
tu ji fu nze sa sa ku cha ngi a
wa cha ngi e na si ki la si ku

Amani twalia amani

Misa ya amani

Musique : Angelus Kambale Nzanu

Pueri cantores Chœur Saint Joseph de Manguredjipa

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for vocal parts, and the bottom two are for piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The lyrics are: A ma ni a ma ni twa li a a ma ni. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

A ma ni a ma ni twa li a a ma ni

A ma ni a ma ni twa li a a ma ni

A ma ni a ma ni twa li a a mani a ma ni a ma ni

A ma ni a ma ni twa li a a ma ni

The second system of the musical score continues the composition. It features the same four-staff layout. The lyrics are: a ma ni a ma ni twa li a a ma ni. The piano part continues with its rhythmic accompaniment.

a ma ni a ma ni

a ma ni a ma ni twa li a a ma

twa li a a ma ni

a ma ni

First system of the musical score. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are:
 Soprano: twa li a a ma ni a ma ni
 Alto: ni a ma ni
 Tenor: a ma ni
 Bass: a ma ni twa li a a ma ni a ma ni

Second system of the musical score. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are:
 Soprano: twa li a a ma ni ka ti - ka i - nchi ye tu Ko
 Alto: twa li a a ma ni ka ti ka i nchi ye tu Ko
 Tenor: twa li a a ma ni ka ti ka i nchi ye tu Ko
 Bass: twa li a a ma ni ka ti ka i nchi ye tu Ko

ngo ngo ngo

ba ba wa ma pe ndo twa Ku
ba ba wa ma pe ndo twa Ku
ba ba wa ma pe ndo twa ku

1.Ba
2.Ba
3.Ba

ba wa ma pe ndo twa Ku
ba wa ma pe ndo twa Ku
ba wa ma pe ndo twa ku

o mba - - utu ja li e - a ma ni
o mba - - utu o nye shehuru ma ya ko
o mba - - utu o nye she u so wa ko

o mba
o mba
o mba

utu ja li e - a ma ni
utu o nye shehuru ma ya ko
utu o nye she u so wa ko

o mba
o mba

utu o nye
utu o nye

snenuru ma ya ko
she u so wa ko

ma i sha ni ma ta ka ti fu kwa ni ni kwa

ma i sha ni ma ta ka ti fu kwa ni ni kwa

ma i sha ni ma ta ka ti fu kwa ni ni kwa

ma i sha ni ma ta ka ti fu kwa ni ni kwa

ni ni kwa ni ni wa tu wau wa wa

ni ni kwa ni ni wa tu wau wa wa

ni ni kwa ni ni wa tu wau wa wa wa tu wa na chinjwa'

ni ni kwa ni ni wa tu wau wa wa

wa tu wa na chinjwa ka ma nya

Wa tu wa na chinjwa ka ma nya ma

ka ma nya ma

uhm wa tu wa na chi njwa ka ma nya

Ee ba ba u li tu u mba kwamfa no wa ko twa o

ee ba ba u li tu u mba kwamfa no wa ko twa o

ee ba ba mwema u li tu u mba kwamfa no wa ko twa o

ma ba bamwe ma u li tu u mba kwamfa no wa ko twa o

mba u tu o nye she mwana wa ko mfalme wa a ma ni

mba u tu o nye she mwana wa ko mfalma wa a ma ni

mba u tu o nye she mwana wa ko mfalme wa a ma ni

mba u tu o nye she mwana wa ko mfalme wa a ma ni

AVE MARIA MAMA WA MUNGU

MISA YA AMANI

MUSIQUE : ANGELUS KAMBALE NZANZU

PC chœur Saint Joseph de Manguredjipa

1

A ve Ma ri a ma ma wa Mu ngu bi

This system contains the first six measures of the musical score. It is written for a choir in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/8. The lyrics are: A ve Ma ri a ma ma wa Mu ngu bi. The melody is primarily in the treble clef, with the bass clef providing a harmonic accompaniment.

7

ki ra sa fi u tu o mbe e

na mpo le

This system contains measures 7 through 12 of the musical score. The lyrics are: ki ra sa fi u tu o mbe e. The melody continues in the treble clef, with the bass clef providing a harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

na mpo le

1. Ta za ma i nchi ye tu ya
 2. Ta za ma ja maa ze tu za
 3. Ta za ma wa tu wo te wa

(B,T+A)B.F

ko sa a ma ni ee ee ee ma ma
 ko sa ma pe za ni ndo ee ee ma ma
 me pe nda ma pe za mbi ee ee ma ma

ma ma

wa hu ru ma tu o mbe e a ma ni
 wa ma pe ndo tu o mbe e ma pe ndo
 mnye nye ke vu tu o mbe e
 mwana wa mwana wa mwana wa

ma pe ndo

mnyenye'ke vu tu o mbe e uta'ka so

24

ko
ko
ko

Sasa wakati umetimia

M. Kambale Nzanu Anglus

H. Oscar Mutabazi Batumike



R. Sa sa wa ka ti u me ti mi a twe

nde ni wo te tu mu to le e Mu ngu ma

za o ya ka zi ze tu sa

1. 2.

1. Bwa na a na tu ngo ja tu mto le e ma

2. Bwa na a na tu ngo ja tu mto le e ma

3. Bwa na a na tu ngo ja tu mto le e cho

4. Bwa na a na tu ngo ja tu mto le e ma

za o fu go cho i sha ya tu tu na na ka li na ni zi yo cho a ze ze tu ta o tu R. Sa

MWANA KONDOO WA MUNGU

Musique : Angelus Kambale Nzanzu

1

Mwa na ko ndoo
Mwa na

Mwa ko na ko ndoo
ko na

Mu ngu
Mu ngu

Mwa na ko ndoo wa ke
wa ke

Mu ngu

4

u o ndo a e

za mbi za du ni a

Mwa na na

Mwa na ko ndoo

8

ko ndooMwa na
ko ndoo

ko ndoo wa ke
wa ke

Mu ngu
Mu ngu

1-2 U tu hu ru
3.U tu pe a

Mwa na ko ndoo wa ke

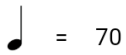
12

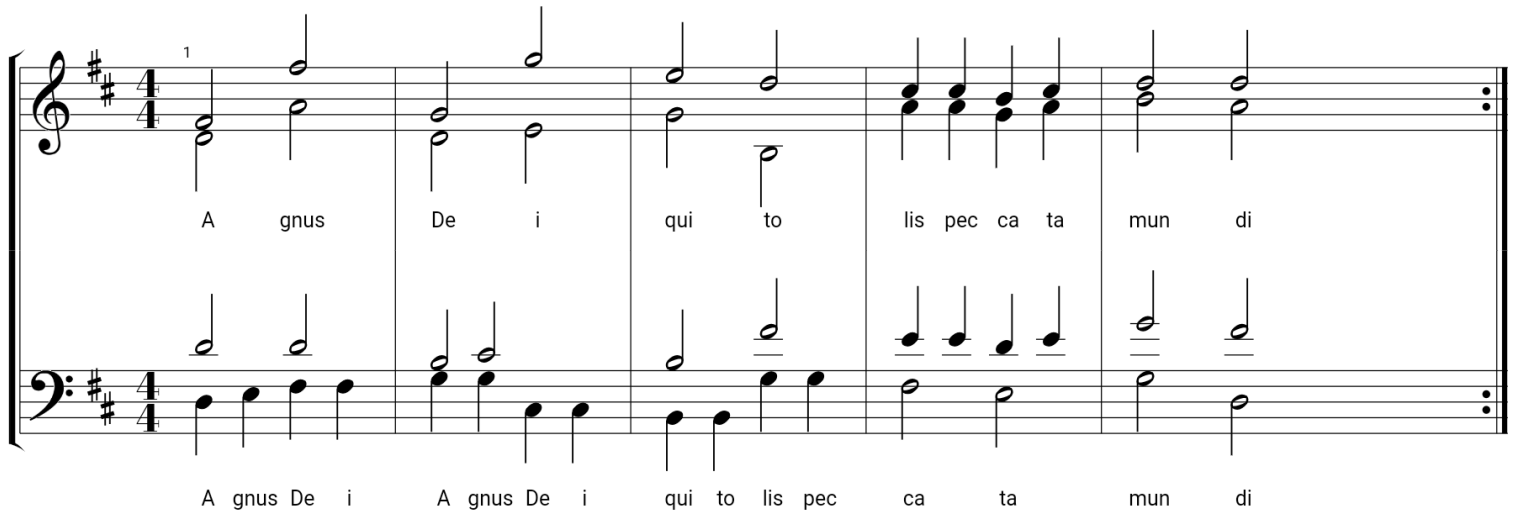
mi e
ma ni

AGNUS DEI

Agneau de Dieu

Musique : Angelus Kambale Nzanu

 = 70
Adagio



A gnus De i qui to lis pec ca ta mun di

A gnus De i A gnus De i qui to lis pec ca ta mun di



(7+A) Mi se re re mi se re re no bis mi se re re no bis
Don na no bis pa cem don na no bis pa cem don na no bis pa cem
(1-3) Mi se re re mi se re re no bis mi se re re no bis
2. Don na no bis pa cem don na no bis pa cem don na no bis pa cem

Mi se re re no bis mi se re re no bis
Don na no bis pa cem don na no bis pa cem

Nitakuimbia siku zote

M. Kambale Nzanu Angelus

H. Mutabazi Batumike Oscar

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Swahili.

System 1 (Measures 1-5):

Vocal line: R. Ni ta ku i mbi a si ku zo te _____ za ma
ni ta ku che ze a si ku zo te _____ za ma

System 2 (Measures 6-10):

Vocal line: i sha ya ngu _____ Ni ta ku i mbi a si ku
ni ta ku che ze a si ku

System 3 (Measures 11-15):

Vocal line: zo te _____ za ma i sha ya ngu _____
zo te _____ za ma

17

1. Ni ta ku shu hu di a _____ mbe le
 2. Ni ta i mba za bu ri _____ kwa ki
 3. Na du ni a ni ko te _____ ni ta
 4. Si fa kwa Mu ngu ba ba _____ si fa

22

ya ma ta i fa _____ kwa ma te ndo ya ko ma
 na nda na ze ze _____ kwa sa u ti ya ba ra
 be ba e nji li _____ ta ka ti fu kwa wa tu
 kwa Mu ngu mwa na _____ si fa kwa Ro ho mta ka

28

ku u pi a ma pe ndo ya ko kwa ngu _____
 gu mu ni ta li si fu ji na la ko _____
 wo te, wa pa te ku kua mi ni Bwa na _____
 ti fu ta ngu sa sa ha ta mi le le _____

DANS NOS CRIS DE DÉSESPOIR

prière universelle

Musique : Angelus Kambale Nzanzu

pc saint Joseph de Manguredjipa

♩ = 60
Adagio

1

Dans nos cris de dés es poir es prit de Dieu

The first system of the musical score is written for voice and piano. It features a treble and bass staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Adagio' with a quarter note equal to 60 beats. The lyrics are 'Dans nos cris de dés es poir es prit de Dieu'. The melody begins with a first ending bracket over the first measure.

4

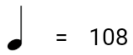
viens nous ré con for ter

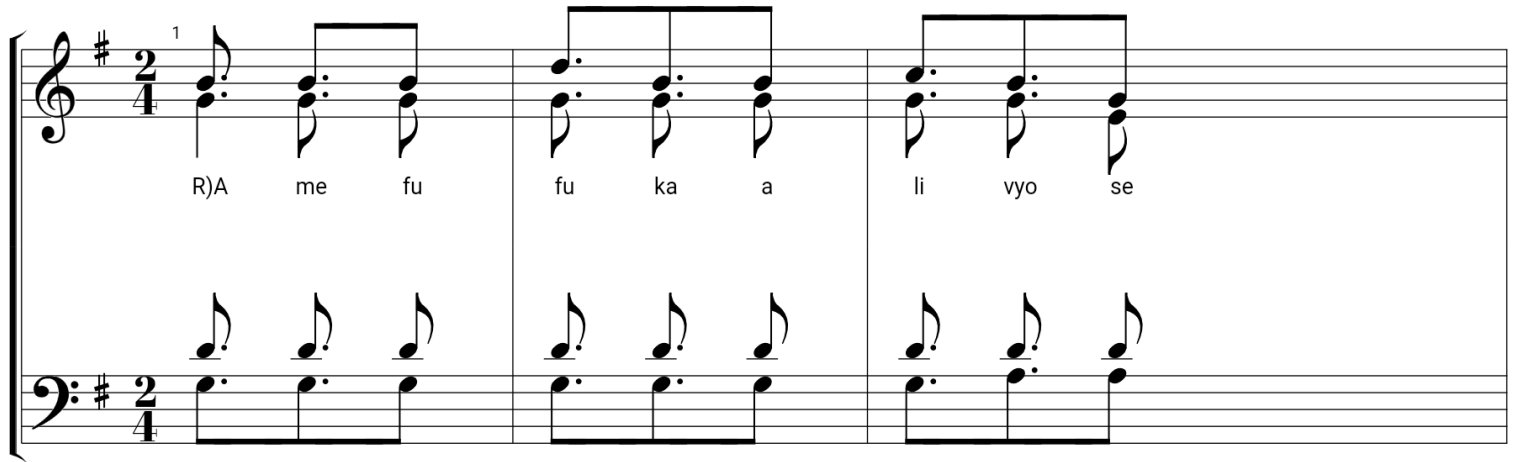
The second system of the musical score continues the composition. It maintains the same key signature and time signature. The lyrics are 'viens nous ré con for ter'. The system concludes with a double bar line and repeat dots. The piano accompaniment provides a steady harmonic foundation for the vocal line.

Amezufuka alivyo sema

Kushukuru

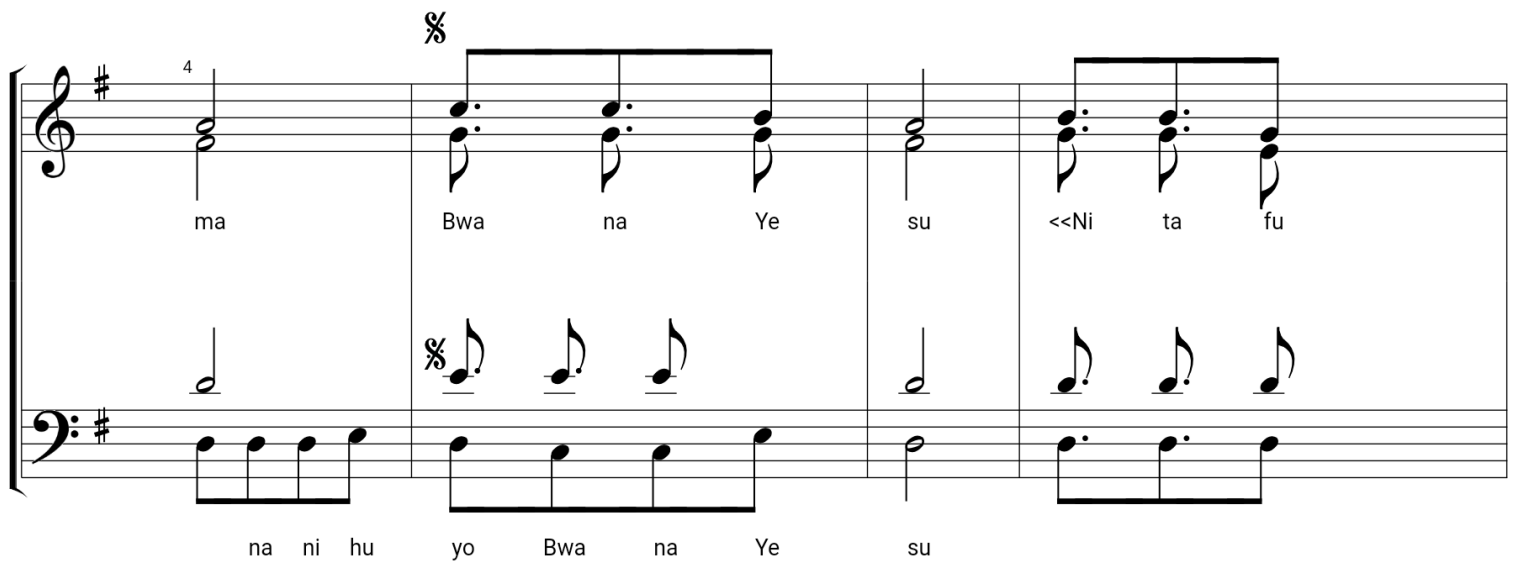
Mtunzi : Angelus Kambale Nzanzu

 = 108
Modéré



1

R)A me fu fu ka a li vyo se



4

ma Bwa na Ye su <<Ni ta fu

na ni hu yo Bwa na Ye su

8

fu ka ki i sha si ku ta tu>>

1.Kwa u fu fu o wa ke tu me shi nda za mbi
2.Kwa u fu fu o wa ke tu tu me shi nda ki fo
3.Kwa u fu fu o wa ke tu me ko mbo le wa

16

Kwa u fu fu o wa ke tu me pa ta uzi ma
kwa u fu fu o wa ke tu tu me ta i shi mile le
kwa u fu fu o wa ke tu me we kwa hu ru

CODA

Musical score for the CODA section, measures 1-4. The score is written for a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Lyrics:

Pa	mo	ja	naye	tu	li	ku	fa
Tu	fu	ra	hi	nda	ni	mwa	ke
Twi	mbe	wo	te	a	le	lu	ya

Musical score for measures 24-27. The score is written for a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Lyrics:

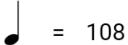
tu	me	fu	fu	ka	na	ye
ye	ye	ndi	ye	mwo	ko	zi
twi	mbe	nyi	mbo	za	sha	ngwe

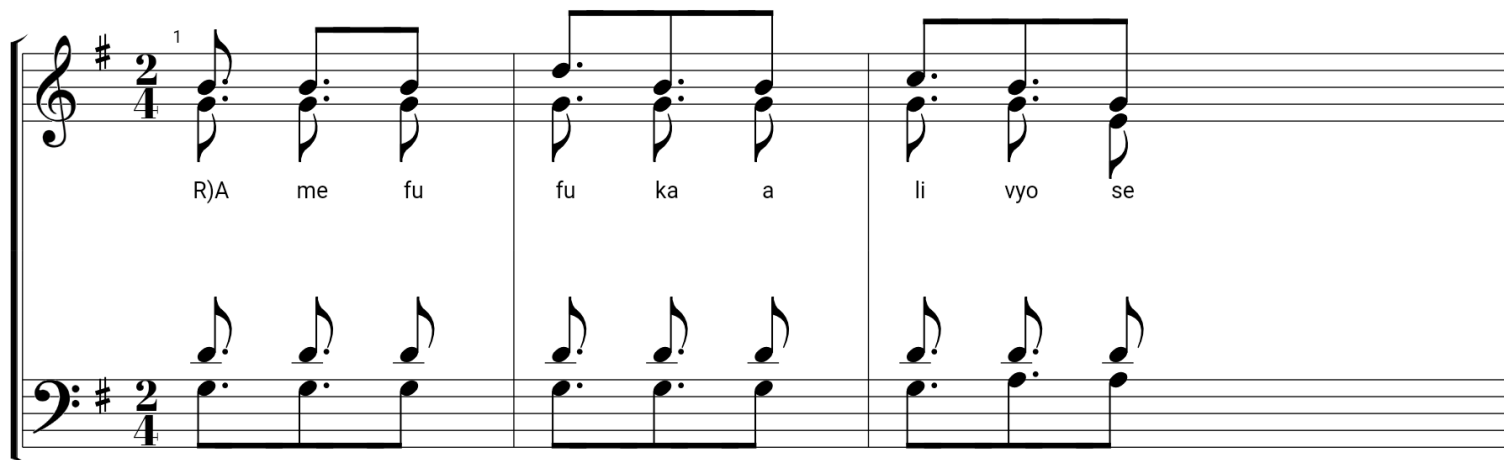
D.S.

Amezufuka alivyo sema

Kushukuru

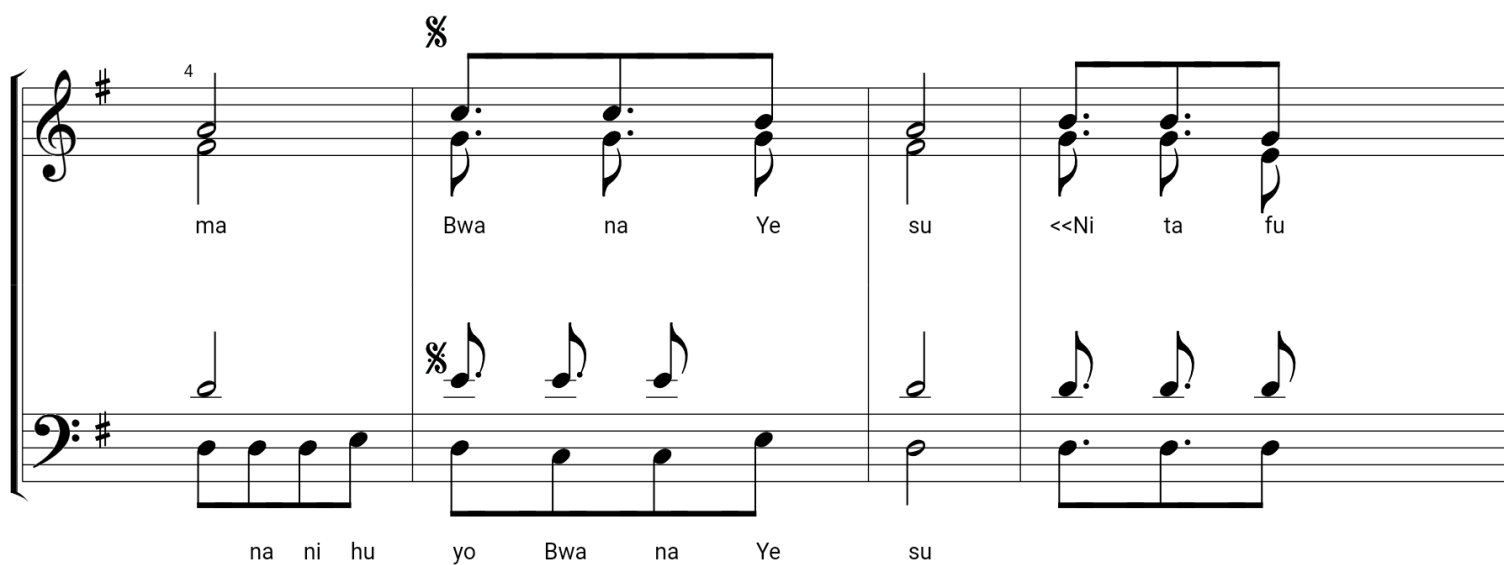
Mtunzi : Angelus Kambale Nzanzu

 = 108
Modéré



1

R)A me fu fu ka a li vyo se



4

ma Bwa na Ye su <<Ni ta fu

na ni hu yo Bwa na Ye su

8

fu ka ki i sha si ku ta tu>>

1.Kwa u fu fu o wa ke tu me shi nda za mbi
2.Kwa u fu fu o wa ke tu tu me shi nda ki fo
3.Kwa u fu fu o wa ke tu me ko mbo le wa

16

Kwa u fu fu o wa ke tu me pa ta uzi ma
kwa u fu fu o wa ke tu tu ta i shi mile le
kwa u fu fu o wa ke tu me we kwa hu ru

CODA

Musical score for the CODA section, measures 1-4. The score is written for a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Measure	Lyrics
1	Pa Tu Twi
2	mo fu mbe
3	ja ra wo
4	naye hi te
5	tu nda a
6	li ni le
7	ku mwa lu
8	fa ke ya

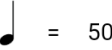
Musical score for measures 24-27, ending with D.S. The score is written for a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Measure	Lyrics
24	tu ye twi
25	me ye mbe
26	fu ndi nyi
27	fu ye mbo
28	ka mwo za
29	na ko sha
30	ye zi ngwe

D.S.

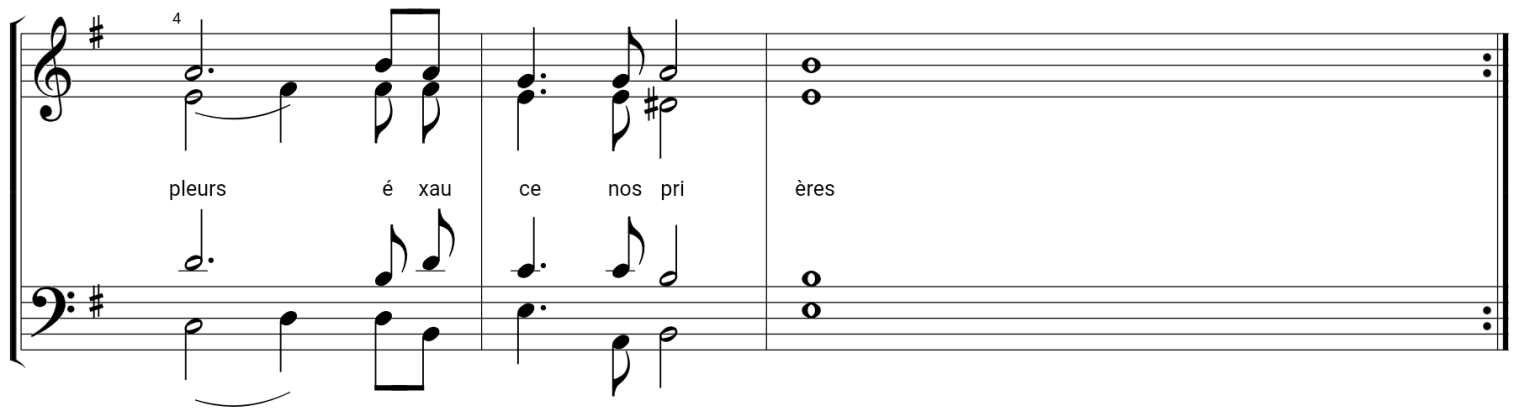
O Seigneur Dieu de pitié

Musique : Angelus Kambale Nzanzu

 = 50
Largo



O Sei gneur Dieu de pi tié en tends nos cris de

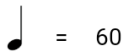


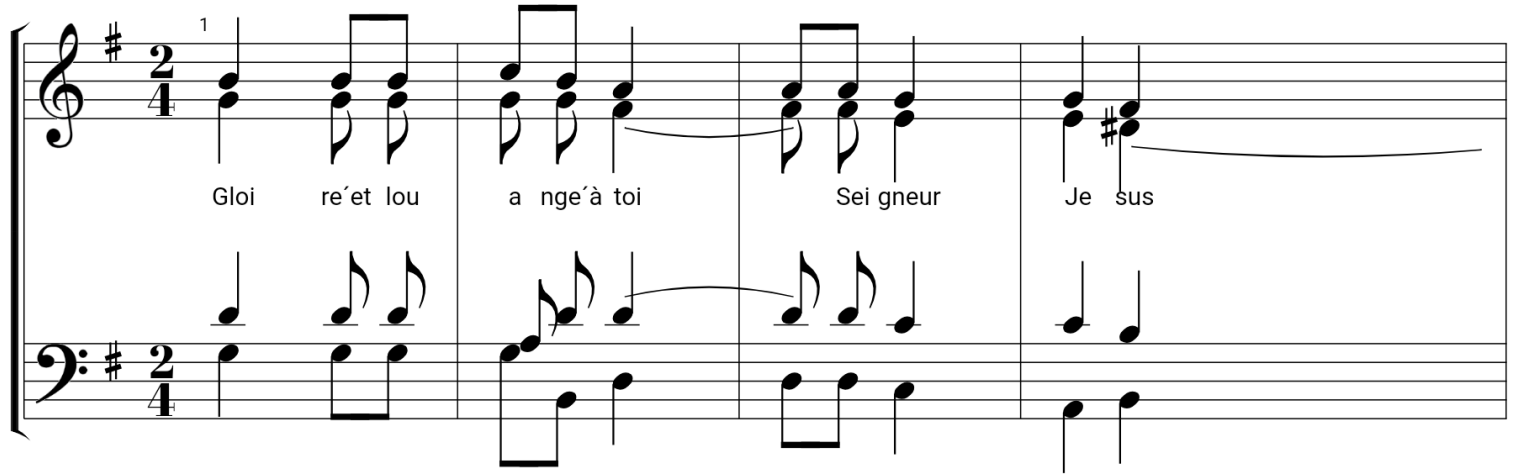
pleurs é xau ce nos pri ères

Gloire et louange à toi

Acclamation de carême

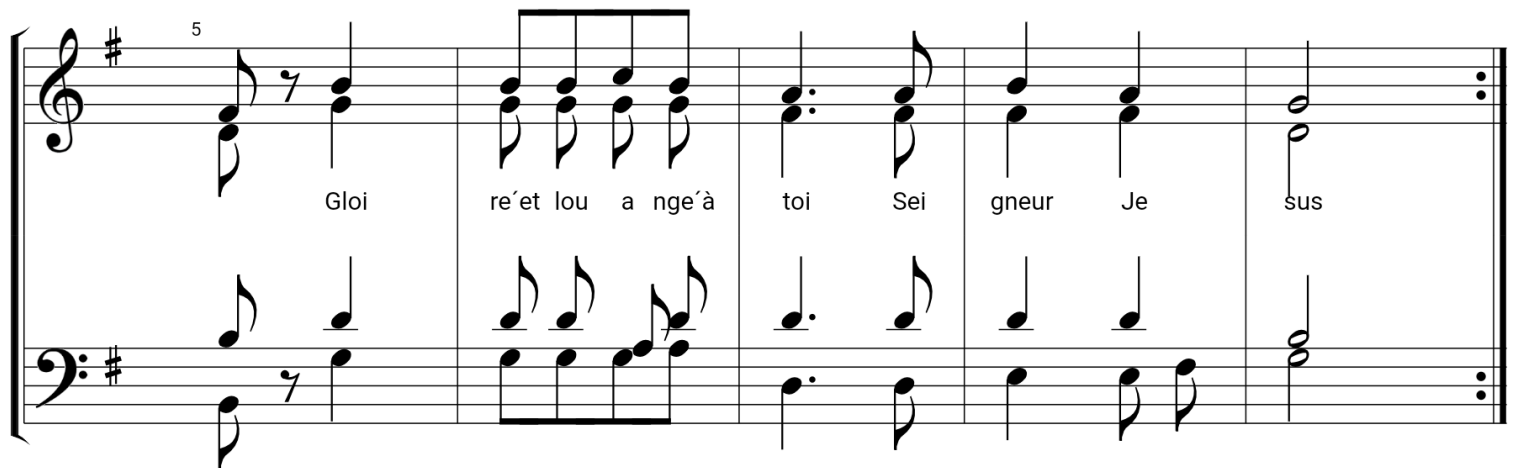
Musique : Angelus Kambale Nzanu

 = 60
Adagio



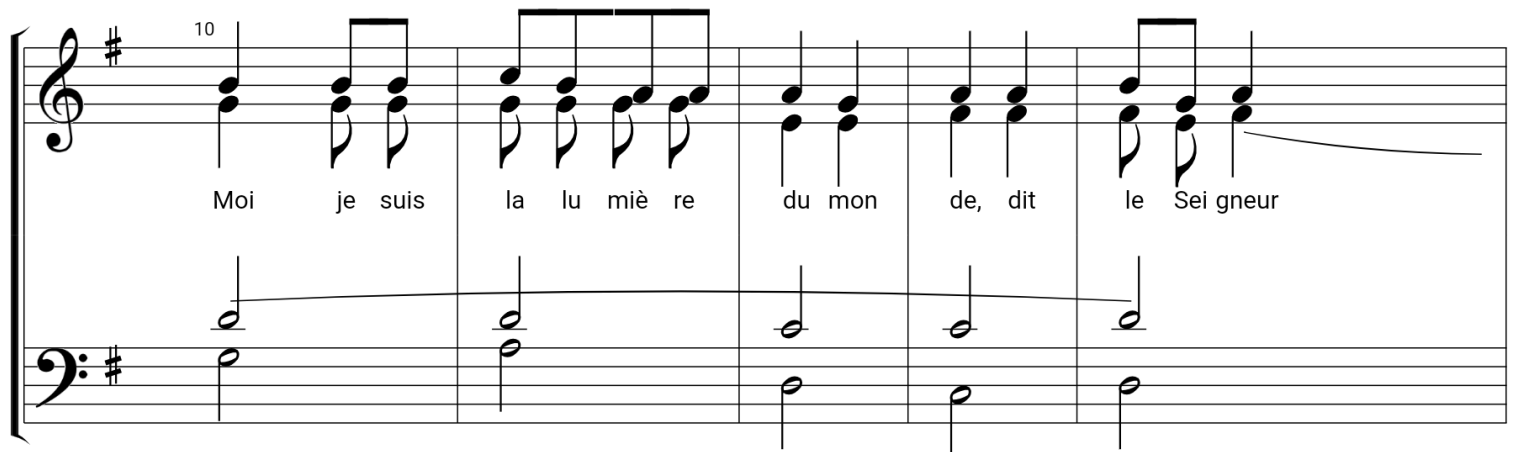
1

Gloi re'et lou a nge'à toi Sei gneur Je sus



5

Gloi re'et lou a nge'à toi Sei gneur Je sus



10

Moi je suis la lu miè re du mon de, dit le Sei gneur

15

ce lui qui me suit au ra la lu miè re de la

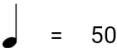
19

vie

Bwana utuhurumie

kyrie

Musique : Angelus Kambale Nzanzu

 = 50
Largo

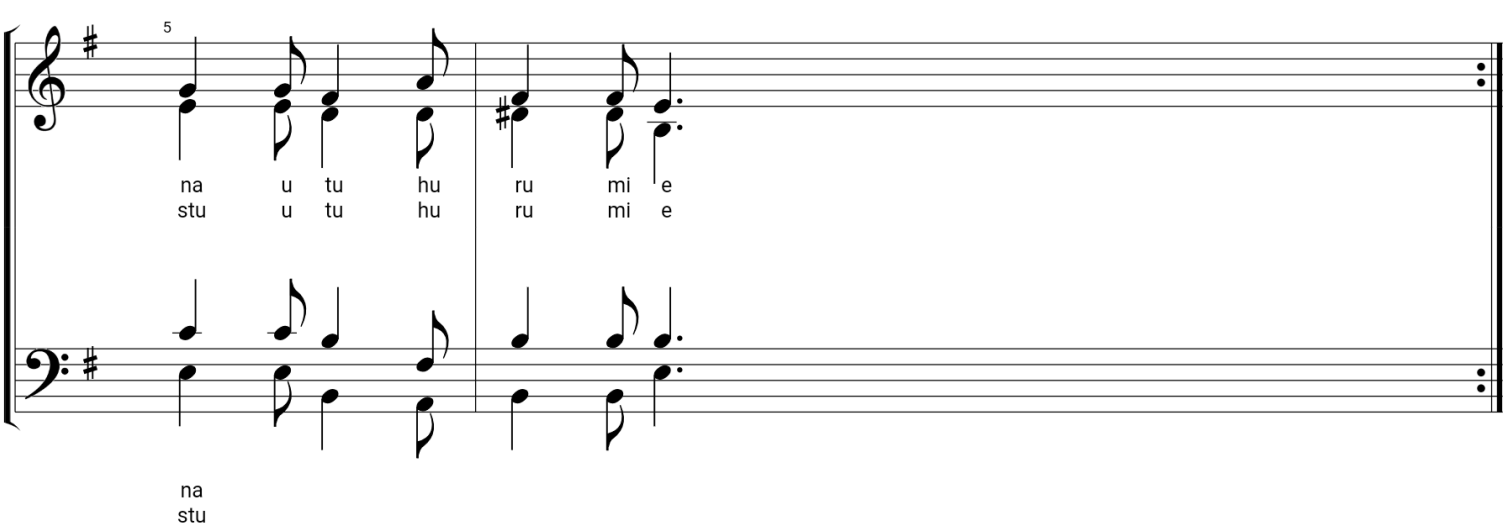
1



(1-3)Bwa na u tu hu ru mi e Bwa na Bwa
2.Kri stu u tu hu ru mi e Kri stu Kri

Ee Bwa na Ee Bwa Kri stu Ee Bwa Kri na Ee Bwa Kri

5



na u tu hu ru mi e
stu u tu hu ru mi e

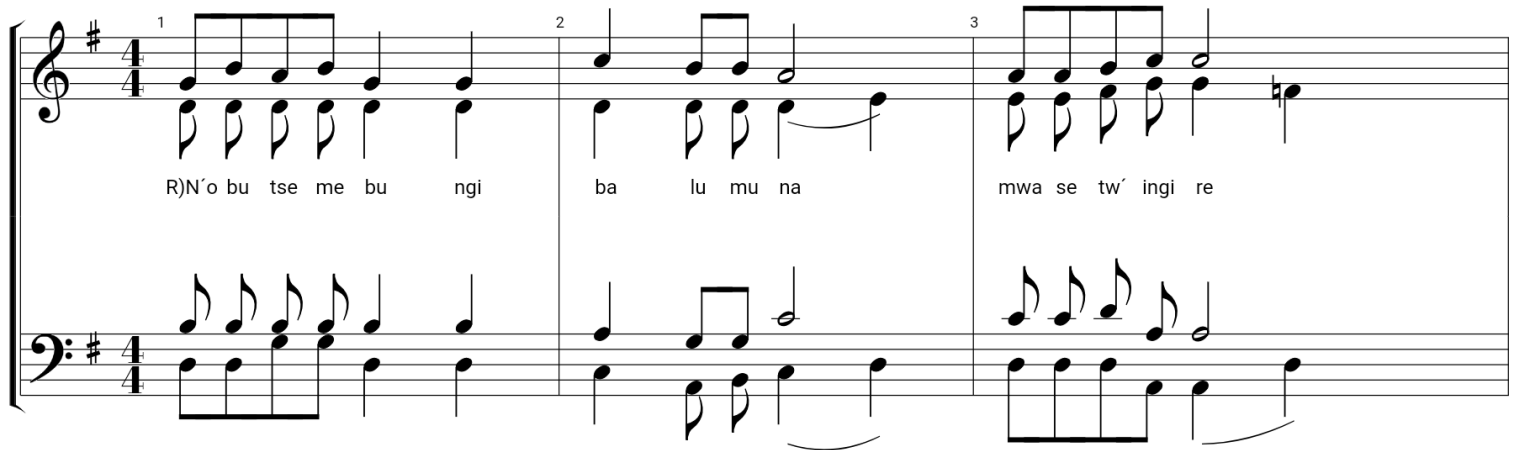
na stu

N'obutseme bungi

Entrée

Musique : Angélu Kambale Nzanu

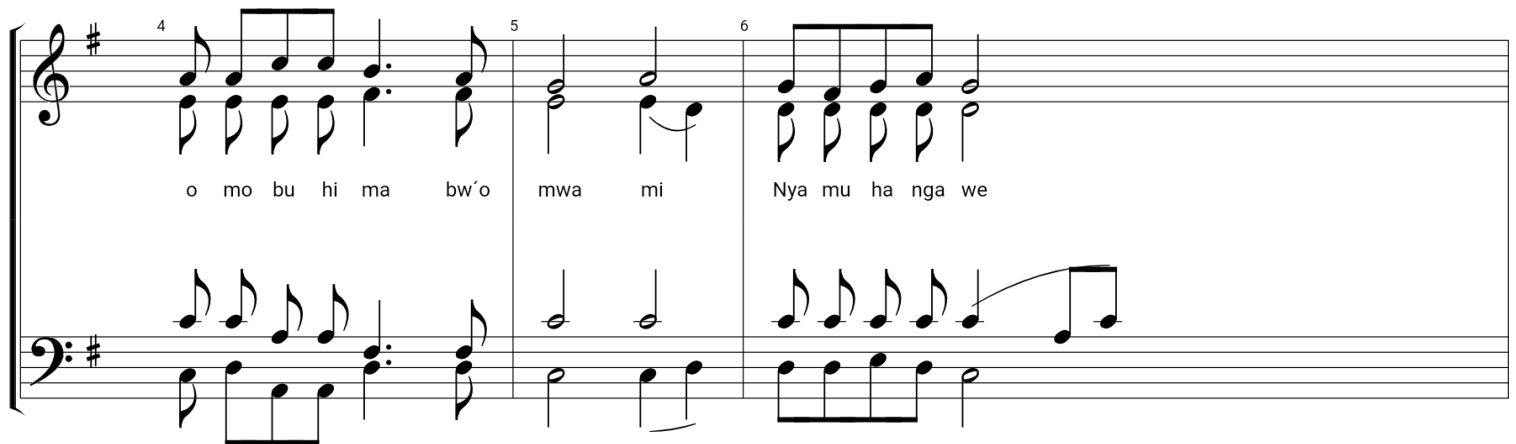
 = 90
Andante



1 2 3

R)N'o bu tse me bu ngi ba lu mu na mwa se tw' ingi re

Measures 1-3 of the musical score. Measure 1: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time. Measure 2: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time. Measure 3: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time.

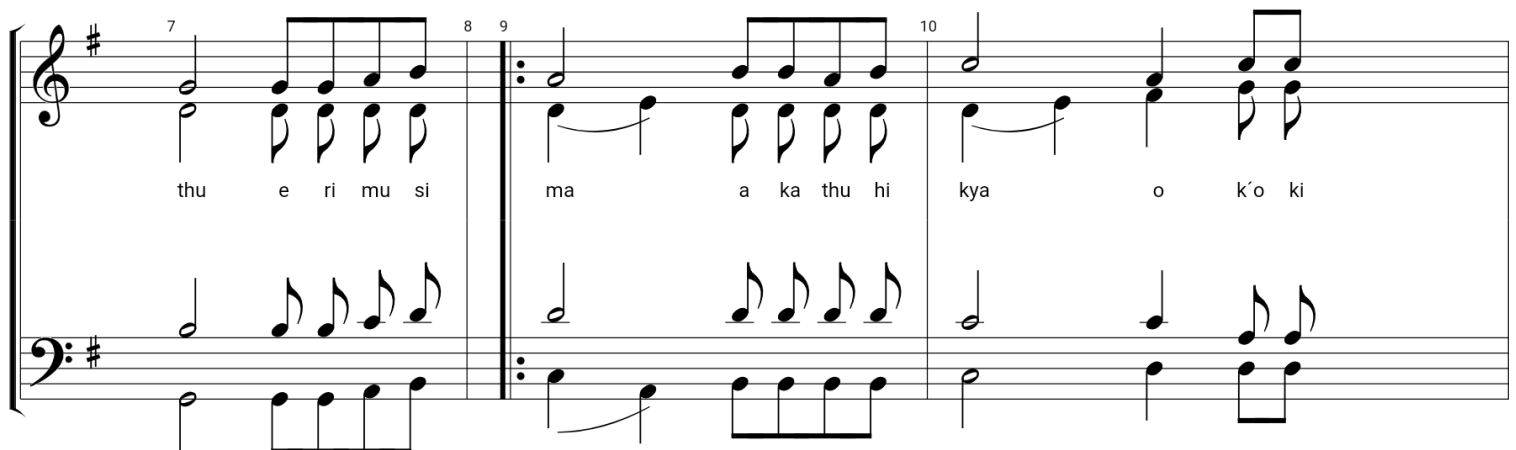


4 5 6

o mo bu hi ma bw'o mwa mi Nya mu ha nga we

Measures 4-6 of the musical score. Measure 4: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time. Measure 5: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time. Measure 6: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time.

1.



7 8 9 10

thu e ri mu si ma a ka thu hi kya o k'o ki

Measures 7-10 of the musical score. Measure 7: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time. Measure 8: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time. Measure 9: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time. Measure 10: Treble clef, key of D major, 4/4 time. Bass clef, key of D major, 4/4 time.

| 1.

|| 2.

Musical score for measures 11-14. The score is written for a piano and voice. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes or simple chords in the left hand. The lyrics are: ro k'ya mu na bwi re ki ro ki bu ya. e ri mu si ya. Measure 14 ends with a double bar line and repeat dots.

Musical score for measures 15-17. The score is written for a piano and voice. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes or simple chords in the left hand. The lyrics are: (1-3) I thwe bo si mwa se 1.thu mu ra ma ye o mo 2.thu mu pi pe 3.thu mu si ka ye. Measure 15 starts with a repeat sign. Measure 17 ends with a double bar line and repeat dots.

Musical score for measure 18. The score is written for a piano and voice. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes or simple chords in the left hand. The lyrics are: bui hi ma bw'i we. Measure 18 ends with a double bar line and repeat dots.

ACCLAMONS LE SEIGNEUR

Action de grâce

Musique : Angelus Kambale Nzanu
Arr. Harmonisation : Christian Patanguli

♩ = 100

S
A

T
B

Ac la mons le Sei gneur pour tant de mer veilles qu'il a fait

3

Bé nis son le pour son im men se gloi re il

dans no tre vie

6

1. 2.

est di gne de lou a nge bé lou a nge

1. II nous don ne gra ce et nous bé ni
 2. II est le sau veur de l'hu ma ni té
 3. A lui nous de vons no tre sou fle de vie
 4. II est le roi de tou tes les na tions
 5. II fait pour nous mil les mer veil les

11
 cha ntons pour lui al lé lu ia al lé lu ia lé lu ia
 1. lé lu ia 2. lé lu ia

Pokea maombi yetu

M. Kambale Nzanu Angelus
H. Mutabazi Batumike Oscar

The musical score is written for a piano accompaniment in 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). It consists of two systems of music. The first system has 8 measures, and the second system starts at measure 8 and also has 8 measures. The lyrics are written below the treble clef staff.

First system lyrics: Ee Bwa na Mu ngu wa ma pe ndo si ki li za ki li o

Second system lyrics: cha waa na wa ko po ke a ma o mbi ye tu

The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand, often using chords and eighth notes.

Tout joyeux, nous venons

M. Kambale Nzanu Angelus
H. Mutabazi Batumike Oscar

Solistes puis tous

R. Tout jo yeux nous ve nons dans la mai son du Sei

gneur no tre Dieu lui ren dre grâ ce pour tou tes ses mer

veilles et pour ses bien faits dans no tre vie

Solistes puis tous

1. Ve nez ac cla mons le _____ dans sa _____ de meure _____
c'est lui no tre Sei gneur _____ no tre _____ sau veur _____

2. Ve nez cha ntons pour lui _____ des chants _____ de joie _____
c'est lui qui a cré é _____ tous les _____ vi vants _____

3. Ve nez a do rons Dieu _____ dans sa _____ mai son _____
c'est lui le Roi des rois _____ le tout _____ puis sant _____

©

Donne-nous ton corps Seigneur

M. Kambale Nzanu Angelus

H. Mutabazi Batumike Oscar

§

R. Don ne nous ton corps Sei gneur don ne nous ton sang

pour que nous a yons la vie é ter nel — le Don ne le

1. Par ton corps li vré pour nous sau ver
2. Par ton sang ver sé pour nous sau ver
3. Ap prends nous l'a mour et le par don
4. Fais de nous des bâ tis seurs de paix

§

tu nous as ra che té et ren dus li bres R.
dai gne nous pu ri fier de nos of fen ses
que tu nous as mon très sur le cal vai re
par tout au monde en tier pour tous les siè cles

MWANA KONDOO

Agnus Dei

Musique : Angelus Kambale Nzanzu

Arr.-Harmonisation : Christian Patanguli

♩ = 70

S
A
T
B

Mwa na ko ndoo wa Mu ngu u na ye o ndo a

4

za mbi ya du ni a 1.2.U tu hu ru a mi ye ni
3.U tu pe a ma ni

Agnus Dei

M. Kambale Nzanu Angelus
H. Mutabazi Batumike Oscar

First system of the musical score for 'Agnus Dei'. It features a treble and bass staff in 2/4 time, with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

A ——— gnus De ——— i qui tol lis pe
A ——— gnus De ——— i qui tol lis pe

Second system of the musical score for 'Agnus Dei', starting at measure 6. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are written below the notes.

ca ta mun di mi se re re no ——— bis ———
ca ta mun di don na no bis pa ——— cem ———

Seigneur Dieu, nous te louons

Solistes uis tous

M. Naznzu Angelus
H. Oscar M. Batumike

7

R. Sei gneur Dieu nous te lou ons nous t'ac cla mons

nous te chan tons pour ton a mour in fi ni _____

13

1. Toi qui don nes tou jours un re pas aux oi seaux des champs _____
 2. Toi qui don nes le sou fle de vie à tous les hom mes _____
 3. Toi le Roi qui rè gnes dans la gloire, l'in com pa ra ble _____
 4. Que tes peu les dans le monde en tier chan tent ta goi re _____

21

sois lou é _____ sois bé ni _____

©

25 **To Coda**

Dan sons de joie é le vons no tre Dieu

30

jou ons pour lui car li est bon à ja mais

Sanctus, sanctus

M. Kambale Nzanu Angelus

H. Mutabazi Batumike Oscar

Sanc tus sanc tus sanc tus do mi

nus De us sa ba oth

13

1. Ple ni sunt cae li et ter ra glo ri a tu a
2. Be ne dic tus qui ve nit in no mi ne do mi ni

21

ho zan na ho zan na ho zan na in ex cel sis
in ex cel sis
ho san na ho san na in ex cel sis

Kyrie eleison

M. Kambale Nzanu Angelus

H. Mutabazi Batumike Oscar

Ky ri e e le i son ky ri e e le i
Chri ste e le i son Chris te e le i

7
son son ky ri e e le i son
son Chris te e le i son

Nitauabudu msalaba

M. Angelus Kambale Nzanu
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. Ni ta u a bu du msa la ba wa Ye su
2. *Ni* ta u *he* shi mu msa la ba wa Ye su
3. Ni ta u tu ku za msa la ba wa Ye su
4. *Ni* ta u — pe nda msa la ba wa Ye su
5. Ni ta u i nu a msa la ba wa Ye su

9

kwa ni ndi ye wo ko vu wa ngu
kwa ni ndi o u shi ndi wa ngu
kwa ni ndi yo si la ha ya ngu
kwa ni ndi o fu ra ha ya ngu

15

ni ta u i mba ni ta u si

19

fu da i ma

Moome osolilie

Kyrie en langue Piri

M. Angelus Kambale Nzanu

H. Oscar Mutabazi Batumike

Mo o me stu Mo o me stu Mo o me stu

Kri _____ stu Kri _____ stu Kri _____ stu

o _____ so li li e _____

o _____ so li li e _____

Ave Maria

M. Kambale Nzanu Angelus
H. Mutabazi Batumike Oscar

R. A ve Ma ri a a ve

a ve a ve Ma ri a

1. Vers toi mè re de Dieu, et no tre mè re nous re ve nons ____
 2. I nter cè de pour nous vier ge sain te au près de Dieu ____
 3. Par mi tou tes les fem mes c'est toi que Dieu a choi si ____
 4. Ma rie rei ne du ciel et des an ges nous te pri ons ____

Siku itakapo fika

M. Kambale Nzanu Angelus
H. Mutabazi Batumike Oscar

Solistes puis tous

R. Si ku i ta ka po fi ka ni ta ia cha du

ni a ni ta e nda kwa ba ba ya ngu mbi ngu ni

1. Ni ta va a mwi li m pya
2. Ni ta i mba wi mbo mzu ru
3. Ndi po ni ta ka po fu twa
4. Ma zu lu mu na ma te so
5. Ni ta i shi si ku zo te

u na o nga ra ka ma se lu ji
na ku mtu ku za Mu ngu mi le le
ma cho zi yo te ni li yo li ya
ya ta ba ki ha pa du ni a ni
ni ki mwi mbi a na ma la i ka

Dans ton Amour Seigneur !

Prière Universelle

Mus: Angélus KAMBALE NZANZU

Arrangement: Samuel PALUKU KWELI

P.U

$\text{♩} = 80$

O Sei gneur dans ton A mour é coute nos sup pli ca

dans

6

tions é xau ce nos pri è res

Sifa na heshima kwako Mungu

M. Kambale Nzanu Angelus
H. Mutabazi Batumike Oscar

Si fa na he shi — ma kwa ko Mu ngu we tu
u tu ku fu na sha ngwe kwa ko Mu ngu we tu

kwa ni we ma wa ko ndi o wa mi — le le u me ja li ya u

zi ma vi u mbe vyo te u hi mi di we Bwa na

28

S.	vi	u	mbe	vyo	te	vi	na	ku	i	mbi	a	na	vi	na	ku	a	bu	du
SA.	nde	ge	wa	a	nga	wa	na	ku	i	mbi	a	na	wa	na	ku	a	bu	du
SAT.	sa	ma	ki	pi	a	wa	na	ku	i	mbi	a	na	wa	na	ku	a	bu	du
SATB.	nya	ma	za	po	ri	wa	na	ku	i	mbi	a	na	wa	na	ku	a	bu	du

40

Ma se ra fi — wa na sha ngi li a wa ki kui mbi a ho —

53

za — na — vi u mbe vya ko vyo te vya ku pi gi a ma go ti na

65

ku ku a bu du ee Mu ngu mtu ku fu si fa si

75

fa si fa kwa ko mi le le yo te A mi na

Leo nimeagana kumfwata Yesu

M. Kambale Nzanu Angelus
H. Oscar Mutabazi Batumike

9

R. Le o ni me a ga na ku m fwa ta Ye su wa ngu

Le o ni me a ga na ku m fwa ta Ye su

15

wa ngu ma i sha ni mwa ngu mo te

21

1. Ni na a ga na kwe li (mi mi) ni tai fwa ta nji
2. Ni me a mu wa le o (kue nda) ku ta nga za ne
3. Ni na a mi ni kwe li (kwa mba) Ye su ndi ye nji
4. Mwi li wa ngu ni ma li (ya ke) na he ka lu la

27

a (i le) ta ka ti fu ya ke Bwa na
no (nje ma) la u zi ma du ni a ni
a (bo ra) kwa sa ri ya mbi ngu ni
ke (Mu ngu) nta li he shi mu mi le le

Nous t'offrons ce présent

M. Kambale Nzanu Angelus

H. Oscar Mutabazi Batumike

R. En ce jour de joie et d'al lé gres se nous t'of frons Sei gneur

ce pré sent dans ton grand a mour re çois les bé nis les

15

1. Nous te pré sen tons ce pain de fro ment
2. Nous te pré sen tons ce vin de de rai sin
3. Nous te pré sen tons nos joies et nos pei nes
4. Nous te pré sen tons tou te nos fa mi lles

19

bé ni sois tu Dieu d'a mour

O Christ ressuscité, écoute

M: Kambale Nzanu angelus

H: Oscar Mutabazi Batumike



10

O chris res sus ci té é cou te nos pri è res

15

O christ res sus ci te e xau _____ ce nous

CREDO

MESSE DE L'EPIPHANIE

Musique : Angelus KAMBALE

Harm. : Charmant KABEMBA

♩ = 60

Sol-7 Sol4 Sol Do Sol Ré Ré7 Do Mimin Ré4 Ré7 Sol

S
A

Cre - do in u - num De - um.

T
B

5 Sol Ré Lamin Ré Sol

1. Je crois en, Dieu le Père tout-puis - sant, Créateur du ciel et de la terre,
2. A souffert sous Ponce Pilate a été cruci - fié, est mort et a é - té en - se - ve - li,
3. Je crois en l'Esprit Saint, à la Sainte E - gli - se Ca - tho - lique,

7 Sol Ré

et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Es - prit,
Est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, - -
est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puis - sant,
à la communion des Saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair,

8 Lamin-7 Ré-7 Sol

est né de la Vier - ge Ma - rie.
d'où il viendra juger les vi - vants et les morts.
à la vie é - ter - nelle, A - men!

Muje tuingie nyumbani mwa Bwana

M. Kambale Nzanu Angelus

H. Oscar Mutabazi Batumike

Mu je tui ngi e nyu mba ni mwa Bwa na

ku mu si fu kwa nyi mbo nzu ri sa na

1. E nyi wa ba ba mu je tui ngi e
e nyi wa ma ma mu je tui ngi e
2. E nyi vi ja na mu je tui ngi e
e nyi ma bi nti mu je tui ngi e
3. E nyi wa ze e mu je tui ngi e
e nyi wa to to mu je tui ngi e

ku mu si fu mu u mba we tu

En mémoire du Seigneur

M. Nzanu Angelus
H. Oscar M. Batumike

R. En mé moire du Sei gneur al lons man

ger son corps al lons boi re son sang

1. En man geant son corps nous a vons la vie é ter nel le
2. En bu vant son sang nous a von la vie é ter nel le
3. Par son corps li vré il nous a mon tré son grant a mour
4. Par son sang ver sé il nous a mon tré son grand a mour

GLOIRE A DIEU

Chant de Gloria

Musique : Angelus KAMBALE NZANZU

Harmonisation : Archias Roland KARUME

Andante

R/Glo - ri - a Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix

sur la ter - re aux hom - mes qu'il ai - me. (qu'il ai - me).

1. Nous te lou - ons nous te bé - nis - sons nous t'a - do - rons nous te
2. O Sei - gneur Dieu, Roi le tout - puis - sant, O fils u - ni - que du
3. A - gneau de Dieu O vain - queur du mal Toi qui sièges à la
4. Car toi seul, toi seul tu es Saint toi seul es Sei - gneur tu es

glo - ri - fions nous te ren - dons gra - ce pour ton im - men - se gloi - re.
Dieu vi - vant toi qui en - lève les pé - chés du monde prends pi - tié de nous.
droite du Père toi qui otes les pé - chés du monde re - cois nos pri - ères Sei - gneur.
le très - haut a - vec l'Es - prit Saint qui sanc - ti - fie dans la gloire du Père A - men.

Siku ya mwisho

Marehemu

M. Angelus Kambale Nzanu

H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Si ku ya mwi sho Bwa na a ta wa i ta

6
wa tu we ma na ku wa tu pa wa ba ya

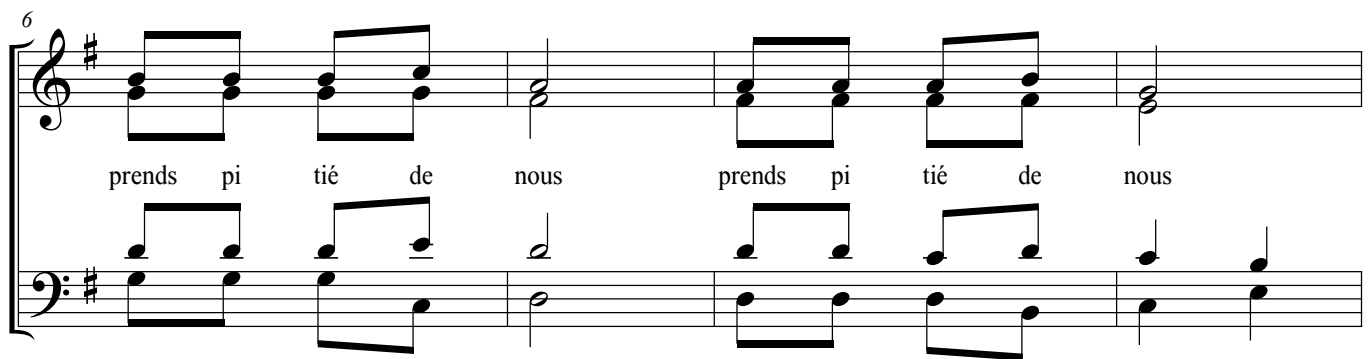
12
1. Ni wa ka ti sa sa wa ku je nga u ra fi ki na Mu ngu
2. Mbi ngu ni ku na fu raa te le. Mo to ni ku na ma te so
3. He ri wa mcha o ha pa du nia ni wa ta i shi mi le le

Seigneur Jésus, prends pitié de nous

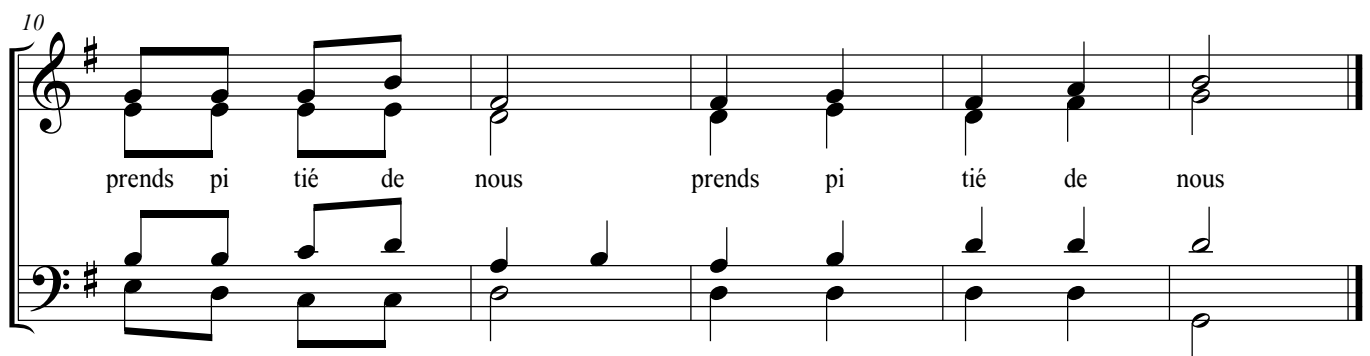
M. Nzanu Angelus
H. Oscar M. Batumike



Sei gneur Jé sus toi qui fus clou é en croix _____
Sei gneur Jé sus toi qui es res sus ci té _____
Sei gneur Jé sus toi qui es mon té au ciel _____



prends pi tié de nous prends pi tié de nous



prends pi tié de nous prends pi tié de nous

Twakuja kuomba baraka

M. Nzanu Angelus
H. Oscar M. Batumike

R. Ee Bwa na twa ku ja mbe le ya ko

ku o mba ba ra ka ya — ko ya — ko

1. Tu pe ba ra ka nda ni ya nyu mba ze tu
2. Tu pe ba ra ka nda ni ya ka zi ze tu
3. Tu pe ba ra ka nda ni ya i nchi ye tu
4. Tu pe ba ra ka nda ni ya mai sha ye tu

Esprit de Dieu, viens parmi nous

M. Nzanu Angelus
H. Oscar M. Batumike

Solistes puis tous

R. Es prit de Dieu viens par mi nous
viens -

Es prit de Dieu viens nous di ri ger
viens

1. Es prit de sa ges se viens par mi nous
Es prit de lu miè re viens par mi nous
2. Es prit de con seil viens par mi nous
Es prit de for ce viens par mi nous
3. Es prit de scien ce viens par mi nous
Es prit de pri è re viens par mi nous

viens nous di ri ger
viens nous é clai rer
viens nous con seil ler
viens nous ren for cer
viens nous é di fier
viens nous sanc ti fier

Vers toi nous crions

M. Nzanzu AngeluS
H. Oscar M. Batumike

First system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff, both in G major (one sharp) and 3/8 time. The melody is written in a homophonic style with chords. The lyrics are: O Sei gneur vers toi nous cri ons é cou te nos.

Second system of the musical score, featuring a first and second ending. The first ending leads back to the beginning of the phrase, and the second ending concludes the phrase. The lyrics are: pri è res e xau ce nous nous te sup pli ons.

UWAPE RAHA YA MILELE

le 20/02/2023
A Beni Nord-Kivu

M: Angelus KAMBALE NZANZU
H: ASHUZA Alphonse LEBON

$\text{♩} = 80$

R/U - wa - pe ra - ha ya mi - le - le mi - le - le ndu - gu ze - tu

6 1. wa-li-yo tu - ta - ngu - li - ya eeh Mu-ngu Ba - ba 2. wa-li-yo tu - ta - ngu - li - ya

11 1.Ma-a - na ni we - we u - li - wa - i - ta kwa - ko eeh Bwa - na twa-om -
2.u - si zia - nga - mi - ze ro - ho za - o eeh Bwa - na u - wa
3.wa - li - yo fa - ri - ki ka - ti - ka nee - ma ya - ko eeh Bwa - na u - wa

17 ba u - zi - sa - me - he ro - ho za - o
fu - ngu - lie mi - la - ngo pa - ra - di - zo
pe - pu - zi - ko la a - ma - ni

AGNUS DEI

Agneau de Dieu

République Démocratique du Congo
Sud-Kivu

Musique: Angelus KAMBALE NZANZU
Harmonisation: Archias Roland KARUME

Larghetto

♩ Sol Re4- 3 Re Sol Do Sol La Re Fa Lam Si

S A

A - gnusDe - i A - gnusDe - i qui tol - lispec - ca - ta mun - di

T B

A - gnus De - i a-gnusDe - i

8 Mim Re Lam Mim Si Mim

Mi-se-re - re mi-se-re - re mi-se-re - re no - bis.

1&2.Mi - se-re - re mi - se-re - re

12 Mim Lam Re Mim Do Lam Si Mi

3.Don - na no - bis pa - cem don - na no - bis pa - cem.

don - na no - bis pa - cem don - na no - bis pa - cem.

ME VOICI SEIGNEUR

Psaume 39 (40) 2ème dimanche TO A

République Démocratique du Congo
Sud-Kivu

Musique: Angelus KAMBALE NZANZU
Harmonisation: Archias Roland KARUME

Adagio

The musical score is written for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B) voices, and a piano accompaniment. It is in the key of D major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'Adagio'. The lyrics are in French. The score consists of three systems. The first system covers measures 1 to 3, the second system covers measures 4 to 6, and the third system covers measures 7 to 9. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the vocal melody.

S
A
T
B

Me voi - ci Sei - gneur je viens faire ta vo - lon - té, me voi -

ci Sei - gneur je viens faire ta vo - lon té,

7

1. D'un grand espoir, j'espérais le Seigneur :
il s'est penché vers moi.
En ma bouche il a mis un chant nouveau,
une louange à notre Dieu.

2. Tu ne voulais ni offrande ni sacrifice,
tu as ouvert mes oreilles ;
tu ne demandais ni holocauste ni victime,
alors j'ai dit : « Voici, je viens.

3. « Dans le livre, est écrit pour moi
ce que tu veux que je fasse.
Mon Dieu, voilà ce que j'aime :
ta loi me tient aux entrailles. »

4. Vois, je ne retiens pas mes lèvres,
Seigneur, tu le sais.
J'ai dit ton amour et ta vérité
à la grande assemblée.

Credo

Mus: ANGELUS KAMBALE NZANZU

Arr: Hyppolite SYAYIKUMYA

♩ = 70

Cre - do (Cre-do) in u - num De - um Pa - trem om - ni po - ten - tem

fac - torem coe - li et ter - rae, vi - si - bi - li - um et in vi - si - bi - li um.

1. Et in unum Dominum Jesum Christum / Filium Dei unigenitum
Et ex Patre natum/ ante omnia saecula,
Deum de Deo / lumen de lumine / Deum verum de Deo vero
Genitum / non factum/ consubstantialem Patri :/ per quem omnia facta sunt.
2. Qui propter nos homines / et propter nostram salutem/ descendit de coelis,
Et incarnatus est de Spirito/ ex Maria Virgine/ et homo factus est,
Crucifixus etiam pro nobis / sub Pontio Pilato;/ passus et sepultus est,
Et resurrexit tertia die / secundum scripturas/ et ascendit in coelum / sedet ad dexteram Patris.
3. Et iterum venturus est cum gloria/ judicare vivos et mortuos / cujus regni non erit finis,
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum, et vivificatem:/ qui ex Patre Filioque procedit,
Qui cum Patre et Filio, simul adoratur / et conglorificatur : / qui locutus est per prophetas.
4. Et unam, / Sanctam,/ Catholicam / et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma /
in remissionem peccatorum
Et expecto / resurrectionem mortuorum, et vitam venturi saeculi, Amen.

Kyrie eleison

M. Angelus Kambale Nzanu
H. Oscar Mutabazi Batumike

§

Ky ri e e le i son ky ri e e le i son
Chris te e le i so Chris te e le i son

5

ky ri e e le i son ky ri e e le i son
Chris te e le i son Chris te e le i son

Fine

10

Chris te e le i son

Natoa ombi langu kwako

M. Angelus Kambale Nzanu
H. Oscar Mutabazi Batumike

First system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: Ee Bwa na Mu — ngu na to a o mbi. The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing a harmonic accompaniment.

Second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are: la ngu kwa — ko na o mba u li po ke e. The system concludes with a double bar line. The bass staff features a final chord marked with a large '8'.

CREDO

Profession de la foi

République Démocratique du Congo
Sud-Kivu

Musique : Angelus KAMBALE NZANZU
Harmonisation : Archias Roland KARUME

♩ = 80

Soprano

Cre - do in u - num De - um Pa - trem om - ni po - ten - tem

Alto

Cre - do in u - num De - um Pa - trem om - ni po - ten - tem

Tenor

Cre - do in u - num De - um Pa - trem om - ni po - ten - tem

Bass

Cre - do in u - num De - um Pa - trem om - ni po - ten - tem

6

A.

T.

fac - to - rem cae - li et ter - rae vi - si - bi - li - um et in - vi - si - bi - li - um.

fac - to - rem cae - li et ter - rae vi - si - bi - li - um et in - vi - si - bi - li - um.

fac - to - rem cae - li et ter - rae vi - si - bi - li - um et in - vi - si - bi - li - um.

fac - to - rem cae - li et ter - rae vi - si - bi - li - um et in - vi - si - bi - li - um.

11

1. Et in unum Dominum Iesum Christum/ filium Dei unigeni - tum
 2. Qui propter nos homines/ et propter nostram salutem/ descendit de cae - lis
 3. Et iterum venturus est cum gloria/ iudicare vivos et mortuos/ cuius regni non erit fi-nis
 4. Et unam/ Sanctam/ catholicam/ et apostolicam ecclesi - am

12

et ex Patre natum/ ante omnia sae cula
 et incarnatus est de Spiritu Sancto/ ex Maria Virgine/ et homo factus est
 Et in Spiritum Sanc - - - tum
 confiteor in unum batisma/ in remissionem pecca torum

13

Deum de Deo/ lumen de lumine/ Deum verum de Deo ve - ro
 crucifixus etiam pro nobis sub pontio pilato passus est sepultus est
 Dominum, et vivificantem:/ qui ex Patre filio que proce - dit
 et expecto resurrectionem mortuo - rum

14

genitum/ non factum/ consubstantialis Patris/ per quem omnia facta sunt.
 et resurrexit tertia die secundum scripturas et ascendit in caelum sedet ad dexteram Pa-tris.
 Qui cum Patre et filio/ simul adoratur et conglorificatur:/ qui locutus est per prophe - tas.
 et vitam venturi saeculi A - men.

NINAKUSHUKURU EE BWANA

T&M: ANGELUS KAMBALE NZANZU

Arr: Hyppolite SYAYIKUMYA

♩ = 100



1.

R)Ni na-ku-shu-ku-ru ee Bwa - na, (Bwa-na) kwa mema u-na-yo ni - te nde - a. Ni -

2.

nde-a.

1. U - me-ni-li-nda m - zi ma ndio maa na na-se ma
 2. U - me-ni-kinga na ra - di ndio maa na na-se ma
 3. U - me-ni-kinga naa-ja - li ndio maa na na-se ma A - sa - nte ee Bwa na wa -
 4. U - me-ni kinga namago njwa ndio maa na na-se ma
 5. U - me-ni-kinga navi-ti sho ndio maa na na-se ma

11

Coda

ngu. Ni

Ni - ta - ku - si - fu ni - ta kuimbi - ya ee Bwa-na wa - ngu kwa ku -

15

wa weweni mwe - ma.

Ta parole est vérité

M. Angelus Kambale Nzanu

H. Oscar Mutabazi Batumike

Sei gneur Dieu ta pa ro le est vé ri té et ta loi est dé li

The first system of the musical score is written for a piano in 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The melody is primarily in the right hand, featuring a mix of eighth and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The lyrics are placed below the staff, aligned with the notes.

vran ce _____ ain si par _____ le je t'é cou te je t'é cou te _____

The second system continues the musical piece. The right hand features more complex phrasing with some notes beamed together and others held as half notes. The left hand continues its accompaniment. The lyrics are split across the system with long horizontal lines indicating that the words span multiple measures.

Venez, hâtons nos pas

M. Angelus Kambale Nzanu

H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Ve nez mes frè res hâ tons nos pas vers le grand pa nier of

frons à no tre Dieu se lon la mois son dans nos champs et nos tra — vaux

1. Tou te no tre ri ches se lui ap par tient ve nons à lui a
2. Of frons à no tre Dieu les fruits de nos champs. Il nous don ne tout
3. A Dieu nous de vons no tre souf le de vie et tous nos biens pro

vec un coeur gé né reux: don nons lui nos of ran des
dans sa bien veil lan ce: don nons lui nos of of fran des
vien nent de lui mê me: don nons lui nos of fran des

Bwanan mungu unielekee

M. Angelus Kambale Nzanu

H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Bwa na Mu ngu wa_ ngu ni na ku o mba u ni e le ke ze_

ma cho ya ko ya hu ru_ ma u si ki ye mli o wa ngu

1. Ni me ko sa a ma_ ni kwa ku wa za mbi za ni
2. Ni o nye she u so_ wa ko u ni o ko we ma o

so nga ni ni me e le me zwa na mi zi go
vu ni ni si te mbe e ka ti ka gi za

O Dieu, nous voici devant toi!

M. Angelus Kambale Nzanu

H. Oscar Mutabazi Batumike

R. O Dieu ——— no tre pè re nous voi ci de vant toi

(O Dieu)

The first system of the musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). It features a vocal melody on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The lyrics are: 'R. O Dieu ——— no tre pè re nous voi ci de vant toi'. A parenthetical '(O Dieu)' is written below the vocal line for the second measure.

te pré sen ter tous nos dons ac cueil le nous ac cep te nous

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The lyrics are: 'te pré sen ter tous nos dons ac cueil le nous ac cep te nous'.

1. Re çois ce pain de from ment trans for me le en corps du Christ
2. Re çois ce vin de rai sins trans for me le en sang du Christ
3. Re çois nos peines et nos joies Dieu de bon té, Dieu de ten dres

The third system begins with a measure rest in the vocal line, indicated by the number '17' above the staff. It then presents three verses of the hymn. The lyrics are: '1. Re çois ce pain de from ment trans for me le en corps du Christ', '2. Re çois ce vin de rai sins trans for me le en sang du Christ', and '3. Re çois nos peines et nos joies Dieu de bon té, Dieu de ten dres'.

et qu'il de vien ne pour nous le pain de la vie é ter nel le
et qu'il de vien ne pour nous le vin de l'al lian ce nou vel le
se sou tiens nous cha que jour que rien ne puis se nous man quer —

The fourth system continues the musical score. The lyrics are: 'et qu'il de vien ne pour nous le pain de la vie é ter nel le', 'et qu'il de vien ne pour nous le vin de l'al lian ce nou vel le', and 'se sou tiens nous cha que jour que rien ne puis se nous man quer —'.

O Dieu, nous voici devant toi!

M. Angelus Kambale Nzanu

H. Oscar Mutabazi Batumike

First system of the musical score. It features a treble and bass staff in 2/4 time with a key signature of two flats. The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing harmonic support. The lyrics are: R. O Dieu — no tre pè re nous voi ci de vant toi. A vocal entry for '(O Dieu)' is indicated below the first staff.

R. O Dieu — no tre pè re nous voi ci de vant toi

(O Dieu)

Second system of the musical score, starting at measure 9. The melody continues in the treble staff, with the bass staff providing harmonic support. The lyrics are: te pré sen ter tous nos dons ac cueil le nous ac cep te nous.

te pré sen ter tous nos dons ac cueil le nous ac cep te nous

Third system of the musical score, starting at measure 17. It includes three verses of lyrics. The melody is in the treble staff, and the bass staff provides harmonic support. The lyrics are: 1. Re çois ce pain de from ment trans for me le en corps du Christ; 2. Re çois ce vin de rai sins trans for me le en sang du Christ; 3. Re çois nos peines et nos joies Dieu de bon té, Dieu de ten dres.

1. Re çois ce pain de from ment trans for me le en corps du Christ
2. Re çois ce vin de rai sins trans for me le en sang du Christ
3. Re çois nos peines et nos joies Dieu de bon té, Dieu de ten dres

Fourth system of the musical score, starting at measure 24. The melody continues in the treble staff, with the bass staff providing harmonic support. The lyrics are: et qu'il de vien ne pour nous le pain de la vie é ter nel le; et qu'il de vien ne pour nous le vin de l'al lian ce nou vel le; se sou tiens nous cha que jour que rien ne puis se nous man quer —.

et qu'il de vien ne pour nous le pain de la vie é ter nel le
et qu'il de vien ne pour nous le vin de l'al lian ce nou vel le
se sou tiens nous cha que jour que rien ne puis se nous man quer —

DIEU DE TENDRESSE

P.U

Musique : Angelus NZANZUAMINI
Arr. et harmonisation : Toussaint CHIGOLO

♩ = 70

1. 2.

Dieu de ten-dresse et de pi - tié é - cou - te nos pri - è - res ô Sei-gneur è - res
Mu - ngumwe - ma nawahu - ru - ma si - ki - li - za maombi ye - tu ee Mu-ngu ye - tu

6 *BF*

Uhm...

8

Ô Seigneur entends nos voix

P.U

Musique : Angelus NZANZU AMANI

Harmonisation : Toussaint CHIGOLO

♩ = 70

Ô ô Sei - gneur en - tends nos voix nous qui — sommes mi - sé - ra - bles

The first system of the musical score is written in treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked as ♩ = 70. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the treble staff.

8

é é - coute nos pri - è - res é é - coute nos pri - è - res.

The second system of the musical score continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are written below the treble staff.

Sanctus, sanctus

M. Amini Nzanu Angelus
H. Mutabazi Batumike Oscar

Sib Fa Solm Ré Dom Fa Mi♭ Dom Solm Fa Sib

Sanc tus sanc tus Do mi nus De us sa ba oth

6 *Solm Fa Ré Solm Mi♭ Sib*

Ple ni sunt cae li et ter ra

9 *Solm Fa Sib 7 Mi♭ Ré7 Solm*

glo ri a tu a glo ri a tu a

13 *Solm Mi♭ Sib Fa 7 Sib 7 Mi Ré7 Dom Fa Sib*

Ho san na in ex cel sis ho san na in ex cel sis

18 *Si♭ 7 Mi♭ Si♭ Fa Si♭ Fa Solm7 Dom Ré Solm*

Ho san na in ex cel sis ho san na in ex cel sis

22 *Solm Fa Si♭*

Be ne dic tus qui ve nit

25 *Si♭ Fa Solm Ré Dom Fa Si♭ Ré7 Solm*

in no mi ne do mi ni in no mi ne do mi ni

Pueri cantores chœur Saint Joseph de
Manguredjipa

Kyrie eleison

M. Kambale Nzanu Angelus

H. Mutabazi Batumike Oscar

7

Ky ri e e le i son ky ri e e le i son
Chri___ ste e le i son Chris te___ e le i

son____ ky ri e e le i son____
son____ Chris te___ e le i son____

Saint, saint le Seigneur

M. Nzanu Angelus
H. Mutabazi B. Oscar

Saint saint le Sei gneur _____ Dieu

de l'u ni vers _____ le ciel et la terre le ciel et

la terre sont rem plis de ta gloi _____ re _____

Ho san na ho san na ho san na ho

21

1.

Fine

san na au plus hau des cieux ho cieux

26

bé ni soit ce lui qui vient bé ni soit ce lui qui vient

31

1.

2.

Ho

au nom du Sei gneur du Sei gneur Ho

Alléluia

je suis le bon pasteur

MUSIQUE : ANGELUS KAMBALE NZANZU

$\text{♩} = 60$
Adagio

1
al lé lui a al lé lui a

This system contains the first six measures of the piece. It is written for a piano with treble and bass staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The melody is primarily in the treble clef, with the bass clef providing harmonic support. The lyrics 'al lé lui a al lé lui a' are written below the notes.

1. Je suis le bon pas teur, dit le Sei gheur

This system contains measures 7 through 12. The melody continues in the treble clef, with some notes in the bass clef. The lyrics '1. Je suis le bon pas teur, dit le Sei gheur' are written below the notes.

16
je con nais mes bre bis et mes bre bis me con nais sent

This system contains measures 13 through 18. It begins with a repeat sign and a measure rest of 16 measures. The melody continues in the treble clef, with some notes in the bass clef. The lyrics 'je con nais mes bre bis et mes bre bis me con nais sent' are written below the notes.